SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. C. No. 9. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JANUARY 15, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 15-го СІЧНЯ 1993. Ч. 9. РІК C.

ЗУСТРІЛИСЯ ПРЕМ'ЄРИ ПОЛЬЩІ Й УКРАЇНИ

Київ (УНІАР). — Сюди 12-го січня прибула делегація Польщі на чолі з прем'єр-міністром Ганною Сухоцькою. На летовищі гостей зустріли прем'єр-міністер України Леонід Кучма, тимчасовий повірений у справах Польщі в Україні Єжи Козакевич та інші офіційні особи.

Під час перебування в Києві гості зустрілися з головою Верховної Ради України Іваном Плющем, представниками політичних партій і об'єднань України. В Університеті Києво-Могилянська Академія відбулася зустріч Г. Сухоцької з членами Надзірної Ради та науковцями Києва.

У Кабінеті Міністрів Г. Сухоцьку та членів польської делегації прийняв прем'єр-міністер Леонід Кучма. Прем'єри двох держав обговорили широке коло питань, зокрема політичних, економічних, історичних, наукових та культурних. Підписано низку важливих міжурядових документів: про взаємне заохочення і захист інвестицій, про співпрацю у сфері науки і технологій, про торгівлю та усунення подвійного оподаткування доходів. Перший день візити польських гостей завершився спільною пресовою конференцією керівників урядів Польщі й України. Л. Кучма повідомив, що в усіх питаннях, які обговорювалися в ході зустрічі, сторони виявили повне взаєморозуміння, не зважаючи на достатню кількість проблем, які є між обома державами.

Л. Кучма підкреслив, що це фактично перша зустріч, коли не розглядалися територіяльні претенсії та не було тиску з боку третьої сторони. Українська сторона висловила зацікавлення у зміцненні контактів з Польщею з огляду хоча б на її великий досвід у проведенні економічних реформ, які Україна тільки починає.

Г. Сухоцька заявила, що вона є прихильником „шокової терапії" в економіці та вважає, що реформи мають бути комплексними й послідовними. Польща розглядає Україну не тільки як географічного, але й стратегічного партнера.

В УІА відкриється концертовий сезон

Ню Йорк. — Тут у суботу, 23-го січня, в Українському Інституті Америки концертом камерної музики відкриється 4-ий сезон серії „Музика в Інституті". Звучатимуть твори В. А. Моцарта, Євгена Станковича, Моріса Равеля та Йоганнеса Брамса. Виконавці — члени Товариства Камерної Музики УІА, знані артисти Олег Криса (скрипка), Олександер Слободяник (фортепіяно), Тетяна Чекіна (фортепіяно), Теодор Кухар (віоля), Наталія Хома (віольончеля).

Всього в цьогорічному сезоні УІА заплЯновано п'ять концертів: крім вищезгаданого концерту 23-го січня, сольовий концерт піяніста Володимира Винницького — 13-го лютого, Микола Сук та квартет Леонтовича — 6-го березня, сольовий концерт співачки Оксани Кровицької (сопрано) — 3-го квітня (партію фортепіяно виконає В. Винницький) та заключний концерт сезону за участю Товариства Камерної Музики УІА та міжнародно відомого піяніста — „вундеркінда" Євгенія Кіссіна — 22-го травня. Початок вищезгаданих концертів о год. 8-ій вечора.

Крім названих імпрез, в рамках цьогорічного сезону УІА проходитимуть мастеркляси піяніста Олександра Слободяника (30-го січня), піяніста Володимира Винницького (19-го лютого), віольончелістки Наталії Хоми (13-го березня), піяніста Миколи Сука (27-го березня), співачки Оксани Кровицької (10-го квітня), композитора Леоніда

(Закінчення на стор. 8)

„МАЛАНКА" В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Український хор „Думка" з Ню Йорку та Український Спортовий Клюб влаштовують Маланчин вечір, який відбудеться у суботу, 16-го січня о год. 9-ій вечора в залі Українського Народного Дому, 140 Друга авеню в Ню Йорку. В програмі — буфет з напитками та несподіванки. Гратиме оркестра „Темпо". Вступ — 25 дол. Столики слід замовляти у М. Кулинича кожної п'ятниці після проби хору в домівці УСК або телефонуючи йому на число (718) 672-9344.

Колядники в УНСоюзі



У п'ятницю, 8-го січня, Головну Канцелярію УНС і редакцію щоденника „Свобода" відвідали з колядою молодь і діти „Рідної Школи" та осередку СУМ в Джерзі Сіті. Це вже 17-ий з черги рік, що юні колядники приходять з колядою та побажаннями для Екзекутиви та всіх працівників УНС і Видавництва „Свобода". Від Екзекутиви молоденьким колядникам подякувала головний предсідник Уляна Дячук і, як годиться, обдарувала міхоношу відповідною нагородою.

НОК України не хоче „співдружности"

Київ (УНІАР). — Тут Національний Олімпійський Комітет України (НОК) прийняв заяву, в якій висловлює свою відмову від участи в праці установчої конференції Асоціяції олімпійської співдружности, як такої, що сприяє створенню організаційної структури над олімпійськими комітетами незалежних держав.

При кінці грудня 1992 року в Бішкеку, Киригизстан відбулася нарада з участю президента національних олімпійських комітетів групи країн СНД. На ній прийнято рішення про започаткування міжнародного громадського неурядового об'єднання — Асоціяції олімпійської співдружности і запросити у її співзасновники інші олімпійські комітети країн Азії та Европи. Установча конференція для заснування цієї асоціяції була запляновона на 13—14-го січня ц. р. в Москві.

Президент Олімпійського комітету Росії Смірнов надіслав до НОК України запрошення на конференцію, проєкти установчого договору та статуту. Відмовляючись від участи у створенні нової структури, НОК України разом з тим підтверджує свою готовість до рівноправного співробітництва з усіма визнаними національними олімпійськими комітетами, іншими міжнародними організаціями олімпійського руху на двосторонній та багатосторонній основі.

СУДЯТЬ МІЛЬЙОНЕРІВ

Полтава (УНІАР). — Тут за станом на 10-го січня триває слідство у справі керівників місцевої нафтобази. Представники відділу захисту економіки від злочинних посягань виявили факти хабарництва, перепродажу пального за межі України за низькими цінами. Ці зловживання паралізували економіку. В помешканні заступника директора нафтобази Миколи Пивовара конфісковано товарів на суму 12 міл. карбованців.

Друкуються „Українські мемуари"

Київ (УНІАР). — Тут у понеділок, 11-го січня, в Академічному Видавництві „Наукова Думка" вийшла книга Боровського „Світогляд давніх киян". Це спроба насвітлити корені ментальности мешканців столиці України. Книга водночас може правити за яскравий довідник з української мітології.

Видавництво „Український Письменник" започаткувало видання нової серії книжок „Українські мемуари". Піготовлено до друку і частково відправлено на виробництво такі рукописи як „Діяруш" Ханенка, „Діяруш" Орлика, „Щоденники" Митрополита Серапіона, спогади М. Грушевського та Русова, „Україна в огні й бурі революції" Ісаака Мазепи, мемуари українських підприємців.

В УКРАЇНІ

(З повідомлень УНІАР)

Київ. — З кінця 1992 року на залізницях України склалося тяжке становище через нестачу нафтопродуктів. Виникла загроза припинення руху поїздів на головних магістралях і припинення перевозу експортно-імпортних вантажів. У портах і на прикордонних залізницях скупчилося понад 200 потягів з експортними товарами. Погодивши з Кабінетом Міністрів, українська залізниця припинила переадресування вантажів на припортові та прикордонні залізничні станції. Про це повідомила пресова служба Кабінету Міністрів України.

Одеса. Створити журналістичну асоціяцію „Право" вирішено на нараді, яка відбулася в Управлінні внутрішніх справ області. До асоціяції мають увійти журналісти півдня України. Робочій групі доручено опрацювати статут і підготувати установчу конференцію. Передбачається, що асоціяція „Право" стане об'єднанням журналістів, які пишуть на правничі теми.

Одеса. „Вибухонебезпечною" назвали ситуацію в суспільстві учасники зустрічі профспілкового активу Одещини з представником Президента України в області Владленом Ільїним, головою Одеської Обласної Ради Русланом Боделаном та головою Одеської Міської Ради Леонідом Чернегою. Голова федерації профспілок Одещини і народний депутат України Віталій Дудченко та В. Ільїн закликали профспілки більш активно надавати допомогу пенсіонерам та всім, хто перебуває за межею бідности.

Севастопіль. — Російське народне зібрання Севастополя спільно з Російським фронтом національного порятунку 7-го січня зібрали 2-тисячний мітинг, який проходив під монархістичними і сучасними прапорами Росії й тривав майже п'ять годин. Організатори його вимагали ліквідації представництва президента України в Севастополі, передачу всієї влади Севастопільській Міській Раді і виконання Міською Радою рішень VII-го з'їзду народних депутатів Російської федерації. Причина — різке підвищення цін. Командування Чорноморської фльоти в Севастополі готується прийняти гостей з Москви — відомих російських патріотів, письменників В. Распутіна, В. Бєлова, В. Астаф'єва та О. Волкова, правнука адмірала Лазарєва.

Львівщина. — Надзвичайна сесія Самбірської Міської Ради народних депутатів ухвалила рішення про ліквідацію виконавчого комітету. Виконавчо-розпорядчі функції депутати поклали на голову ради, який завершує формування державної міської адміністрації.

Керч. — Мешканці цього міста на свята не мали хліба, оскільки не було достави через брак бензини та автотранспорту.

Суми. — Представник Президента України в Сумській області наказав створити групу для контролі розподілу нафтопродуктів.

Кременчук. — Після вимушеного закриття відновив працю кременчуцький нафтопереробний завод, на який щодоби надходять 26,000—29,000 тонн нафти. За розподілом нафтопродуктів стежить спеціяльно створений штаб з метою забезпечення життєвонеобхідний галузей народного господарства. Штаб діє цілодобово.

Боснійські серби погодилися на компроміс

Женева. — У вівторок, 12-го січня, лідер боснійських сербів Радован Караджіч частинно прийняв умови миру в Боснії, котрі до останнього часу вперто відкидав. Перелом стався після зустрічі Р. Караджіча з сербським президентом Слободаном Мілошевічем у Женеві. До цієї зустрічі Р. Караджіч залишив конференцію, заявивши що буде продовжувати домагатися створення в Боснії незалежної сербської держави з сербським парляментом і сербськими законами. Однак після розмови з С. Мілошевічем Караджіч несподівано вернувся на конференцію і заявив, що приймає умови миру.

Присутня на переговорах хорватська делеґація від самого початку погодилася на плян ООН, згідно з яким Боснія і Ґерцеґовина має бути поділена на сім-десять автономних областей. Караджіч покищо не сказав, що приймає всі без вийнятку точки мирного договору, проте головним досягненням вважається те, що він відмовився від ідеї створення держави в державі. Разом з тим мимо уваги спостерігачів не пройшла заява Караджіча, що „існує багато інших можливостей для досягнення мети".

Зустріч Караджіча з Мілошевічем відбулася напередодні наради керівників країн Спільного ринку, які повинні були остаточно вирішити питання про застосування невідкладних заходів щодо Югославії.

З Београду передають, що там став дуже відчуватися брак палива. Шкільні вакації продовжено до 25-го січня, бо школи не мають огрівання. Мешканці столиці рятуються електричними грілками, бо через брак вугілля не діє парове огрівання. З цієї ж причини щодня закриваються промислові підприємства.

Наступного тижня ООН дозволить пропустити в Югославію 6,000 тонн палива для огрівання приміщень, де утримуються боснійські втікачі.

В Берліні група демонстрантів закидала яйцями генерального секретаря ООН Бутроса Бутроса Ґалі, що прибув туди. Вони вимагали негайної військової інтервенції в югославську кризу.

В Чорнобилі знову була пожежа

Чорнобиль (УНІАР). — Тут 12-го січня близько півночі сталася пожежа у приміщенні 702 допоміжного корпусу Чорнобильської Атомової Електростанції. Приміщення розташоване між першим і другим енерґобльоками.

Начальник зміни ЧАЕС Віктор Борисенко сказав, що причиною пожежі був вогонь в електричній шафі ПР-158, призначеній для підживлення переносних струмоприймальних приладів. Згадана електрошафа не пов'язана з основною технологічною схемою ЧАЕС.

Пожежу вдалося швидко загасити. Потерпілих немає.

У СВІТІ

У ВІВТОРОК, 12-ГО СІЧНЯ, ливанська армія заблькувала єдину дорогу, якою здійснювалася достава харчів депортованим палестинцям. В такий спосіб уряд Ливану тисне на Ізраїль, домагаючись повернення палестинців на батьківщину. Ливанці застосували цю акцію відразу після того, як конференція Ліґи арабських країн закликала ООН вжити санкції проти Ізраїля, якщо він відмовиться впустити депортованих назад.

У ВІВТОРОК, 12-ГО СІЧНЯ, пресовий центр Верховної ради Росії повідомив, що російські парляментаристи відклали на пізніше обговорення проблем українсько-російських стосунків у зв'язку зі становищем в Криму

В УЗБЕКІСТАНІ, де при владі стоять колишні комуністи на чолі з президентом республіки Іслямом Карімовим, грубо порушуються права людини. Десятки вчителів, журналістів, адвокатів залишилися без роботи і зазнають переслідувань у зв'язку зі своїми політичними переконаннями. В грудні минулого року у Бишкеку, Киргизстан, де проходила конференція правозахисників, працівники узбецького КҐБ викрали лідера узбецького опозиційного руху Бірлік Абдуманова Пулатова і ще двох узбецьких дисидентів. Їх тримають в тюрмі за відверто зфальсифікованими звинуваченнями.

В АВСТРАЛІЇ, у Верховному суді стейту Південна Австралія розпочався суд над громадянином країни Ґенріхом Вагнером. Його звинувачують у вбивстві жидів, в тому числі дітей, на території України під час Другої світової війни і у вбивстві українця І. Рудика.

УРЯД ГОЛЛЯНДІЇ повідомив про свій намір значно зменшити кількість збройних сил і скасувати закон про військову повинність, прийнятий 130 років тому. Тепер в армії Голляндії служить 120,000 осіб. Їх буде зменшено до 70,000, а сама служба стане добровільною. Час служби покищо становить 12 місяців, починаючи з 1994 року її буде довдено до 9 місяців, а в 1998 році призов взагалі буде скасовано. Зменшення збройних сил дасть можливість Голляндії вже в найближчі п'ять років заощадити 820 міл. дол.

ГРУПА ВЕНЕСУЕЛЬСЬКИХ воєнних летунів, арештованих за спробу державного перевороту 27—28-го листопада минулого року, захопила закладником шефа національної воєнної поліції полковника Ернесто Наварро Мартінеза. Тим часом у Каракасі засідає воєнний трибунал у справі 240 змовників, безпосередньо причетних до організації перевороту.

БУРЯ В ПІВНІЧНОМУ МОРІ привела до того, що ліберійський танкер „Браєр", який розбився поблизу шкотських берегів, тепер розпався на три частини. Спеціялісти-екологи заспокоюють громадськість тим, що нафта, яку віз „Браєр", має малу питому вагу і швидко випаровує з поверхні води. Над місцем катастрофи стоїть густий туман з нафтової пари, берегова рослинність в тому районі вкрита чорною мазюкою.

СОЮЗНИКИ БОМБАРДУВАЛИ ІРАК



Американські літаки на літаконосці „Кітті Гок" приготовляються до вилету.

Вашінгтон. — У середу, 13-го січня, З'єднані Стейти Америки і їх союзники бомбардували Ірак, після того, як президент Джордж Буш прийняв таке рішення.

Це рішення Президент прийняв у відповідь на дії Іраку, який останніми днями активізуав свої сили протиповітряної оборони в зонах „повітряної карантени" на півдні і півночі країни (територія, розташована на південь від 32-ої паралелі, де проживають шіїти). Зокрема, іракські ракети кляси „земля—повітря" за останні кілька днів були приведені у стан бойової готовности на кордоні забороненої зони. Як підкреслює англійське пресове агентство Пресс Інтернешенел, покликуючись на урядові джерела, Саддамові Гуссейнові плянувалося дати „коротку, чітку і повчальну лекцію". Крім американської та англійської авіяції, в бомбардуванні брали участь також французькі літаки.

Першими про воєнні дії проти Саддама Гуссейна повідомили телевізійні компанії Сі-Ен-Ен і Ен-Бі-Сі. Пентаґон підтвердив повідомлення про початок бойових дій лише згодом. Журналістам, які перебували на покладі американського літаконосця „Кітті Гок", було тимчасово заборонено передавати будь-яку інформацію.

Буквально за кілька годин до атаки дорадник президента Іраку Абдель Джаббар Мохсен підкреслив, що Ірак повний рішучости „повернути Кувайт, який є складовою частиною країни". „Кувайт був частиною Іраку і вернеться туди напекір волі З'єднаних Стейтів і Ради безпеки ООН", — заявив іракський представник.

Пресовий секретар Білого Дому Марлин Фіцвотер заявив, що „всі наші літаки щасливо повернулися на бази". Агентство АП також наводить слова неназваного представника Пентаґону, який сказав, що „всі наші бомби попали куди слід".

У налеті на Ірак взяло участь понад 100 літаків союзників. Авіяція альянтів розбомбила іракські ракетні станції.

Президент Дж. Буш повідомив, що він дав наказ вислати в Кувайт батальйон з 1,250 вояків, де вони будуть виконувати службу на кордоні між Іраком і Кувайтом, щоб запобігти окупації Кувайту.

Після бомбардування С. Гуссейн виступив на телевізії і закликав військо до боротьби „з агресором", а народ — до „священної війни".

В АМЕРИЦІ

У ВІВТОРК, 12-ГО СІЧНЯ, федеральна лава присяжних відмовилася віддати до суду сенатора з Вірджінії Чарлза Робба, якого звинувачували у спробі осоромити свого головного суперника, губернатора Вірджінії Даґласа Вайлдера, оприлюднюючи таємно підслухані та на стрічці записані приватні розмови. Лава присяжних критично висловилася про деякі дії сен. Ч. Робба, але остаточно заявила, що він нічого нелегального не робив у своїй передвиборчій кампанії.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ минулого вівтірка перейшов свій річний лікарський перегляд у лікарні морської фльоти Батесда, де після чотири і пів годинного перегляду лікарі визнали його здоровим. Це було його останнє лікарське бадання, як Президента ЗСА. Д-р Бертон Лі, лікар Білого Дому, після перегляду заявив, що у 68-літнього Дж. Буша немає жодних обяв погіршення його фізичного стану від минулого року.

ОКРЕМА КОМІСІЯ Палати Репрезентантів, створена із членів обидвох політичних партій, дійшла до заключення, що наполегливі обвинувачення осіб, які працювали у передвиборчій кампанії колишнього президента Роналда Реґена в 1980 році мали домовлення з Іраном, щоби американських закладників звільнити аж після виборів, не мають жодних конкретних підстав. Комісія, радше її адвокати, переслухали 230 осіб у кількох країнах і не знайшли будь-яких доказів, щоб підтвердити ці поголоски. Щобільше, впродовж цілого довготривалого процесу досліджувань комісії вдалося з'ясувати, що такі особи як іранський торгівець зброєю Ямшід Гашемі та ізраїльтянин Арі Бен-Менаше, які були причетні до розповсюджування таких поголосок, виявилися людьми неправдомовними. Перший зовсім відтягнув свої слова, а другий наглядно говорив неправду.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc at 30 Montgomery Street Jersey City N J 07302

Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)

Postmaster Send address changes to

Svoboda 30 Montgomery Street Jersey City N J 07302
Tel (201) 434 0237 (201) 434 0807 (201) 434 3036

Second Class Postage paid at Jersey City N J

Передплата на рік $40.00 на півроку $22.00 на 3 місяці $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно За кожну зміну адреси $1.00
Чеки money orders виставляти на Svoboda

Статті дописи підписані авторами не мусять відповідати поглядам Редакції Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді коли автор собі це виразно застеріг допучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — За зміст оголошень Редакція не відповідає

P O Box 346 Jersey City N J 07303

Кара смерти

4-го січня ц. р. згинув на шибениці в місті Олімпія стейту Вашінґтон 31-літній Веслі Додд, який у 1989 році знасилував і вбив три малі хлопці. Арештованого — лава присяжних засудила на смерть і всі вищі судові інстанції затверджували цей присуд. Зрештою, сам злочинець не цікавився відкликами, що їх робив його адвокат. Навпаки, не проявивши ніякого жалю — він перестеріг власті, щоб не випускали його на волю, бо він буде далі вбивати, бо це йому „дуже приємно". У стейті Вашінґтон немає електричного крісла і можна виконати присуд смерти або застриком отрути або повішенням. Додд вибрав шибеницю, бо — казав — що одну зі своїх жертв ще повісив.

Ця подія з актуалізувала хронічну проблему кари смерти в Америці. Її принципові противники покликаються на заповідь Божу, яка каже „Не вбивай", а кара смерти — це вбивство. Таким опозиційним принципіялістом є нюйоркський губернатор Маріо Квомо, який п'ятикратно зголошував вето проти рішення стейтової асамблеї, що привертала у стейті колись існуючу і скасовану кару смерти. Існує поважний сумнів, чи Маріо Квомо діяв, як вірний католик, чи як лівий ліберал. Жахливий зріст злочинства на території між двома океанами збільшив число прихильників уведення кари смерти у стейтах, де її нема. Не йдеться навіть про виконування присудів смерти, — сам факт існування такої кари може впливати на потенціяльних вбивників, які зацукаються перед вбивством, яке тепер є „дрібницею", як явище будня. Злочинці в Америці не бояться суду ані в'язниці. Вони знають, що їх адвокат може торгуватися з прокуратором і виторгувати, що вбивник признає свою вину щодо меншого злочину і він дістане меншу кару. Злочинці в Америці свідомі, що в тутешньому судочинстві існують „оборотові" двері: одними входиться до суду і в'язниці — другими — цими самими виходиться на волю.

В останніх роках і місяцях зросло число важких злочинів до небувалої висоти. Вбивають поліціянтів, вбивають пожежників, згинула в Ню Йорку дівчина у власному помешканні від кулі, яка „випадково" влетіла з вулиці через відчинене вікно, недавно згинула в автомобілі на ходу молода жінка, яка їхала з чоловіком і дітьми: якийсь моторист розсердився, що ця родина їхала помалу, і минаючи їхнє авто стріляв з револьвера до ні в чому невинних людей. Вбили купця в його крамниці, дармащо він не ставив спротиву грабіжникові і віддав усю готівку в касі. Учень середньої школи приніс в кишені револьвер і стрілив у шкільного товариша, який залицявся до „його" дівчини. І читали ми, що батьки вбивають своїх дітей, а діти — батьків

Ніхто з віруючих християн не є прихильником старозавітнього принципу „Зуб за зуб". Але в цій ситуації, яка тепер настала в Америці мимохіть насувається думка, чи не були мудрішими піонери в ЗСА, які на галузі дерева вішали прилюдно найбільшого тодішнього злочинця, яким був злодій коня. Християнське милосердя — гарна річ. Але як можна милосердитися над отаким злочинцем, як отой в Олімпії у стейті Вашінґтон, який сам признав, що це для нього велика приємність вбивати молодих хлопців?! Здоровий глузд диктує хапатися таких засобів, які єдино можуть протидіяти цьому зростові важких злочинів. Таким засобом є тільки кара смерти.

Злочини були у світі від біблійного Каїна, є і будуть. Усі в'язниці в Америці переповнені. Щоб зробити місце для нових засуджених звільняється передречинцево в'язнів, які, вийшовши на волю — знову грабують, насилують, схоплюють дітей і вбивають. Це жахлива ситуація, для якої треба конечно і то якнайскорше шукати за розв'язкою.

ДОВІРОЧНИЙ СПІВРОБІТНИК директора ФБІ Віллїяма Сешнія, Сару Манфорд, звільнено з праці на підставі оскаржень, що вона незаконно надуживала своє становище. Повідомлення про звільнення С. Манфорд отримала з Департаменту юстиції, заявила її адвокат Джудіт Ричардс-Гоп, при цьому зазначуючи, що її кліентка плянує відкликатися до головного правного оборонця Уряду в цій справі.

Микола Світуха

ПЕРШІ КРОКИ ПРИВАТИЗАЦІЇ В УКРАЇНІ

II

Приватизаційні купони, які мають називатися кредитними нотами, мають продати всім дорослим громадянам за готівку або кредит на протязі тривалого часу. Таким чином уряд сподівається збудити широке зацікавлення серед населення, яке дотепер не виявляло великого ентузіязму інвестувати в підприємства, які можуть виказатися неконкурентними в умовах вільного ринку.

У Румунії, де ще донедавна були в силі строгі обмеження приватної власности, новий уряд ще від серпня 1990 року почав поступово приватизацію великих підприємств, розподіл колгоспної землі поміж селянами і передання у приватні руки поверх 100,000 дрібних склепів і варстатів. В процесі реорганізації великих підприємств на акційні спілки, дозволено тепер відпродати місцевим або закордонним інвесторам до 70 відс. акцій, а 30 відс. мають передати державній приватизаційній агенції. Ці акції можуть закупити румунські громадяни за купони (сертифікати), які уряд видає всім дорослим особам. Таким чином можна сподіватися що на протязі кількох років більшість румунської індустрії буде в руках приватних власників, які поноситимуть повну відповідальність за успіх чи неуспіх своїх рішень.

Значний поступ в приватизації зроблено вже в державах Прибалтики. Литва проголосила ще літом 1992 року готовість продати виключно за тверду валюту перших 114 підприємств, більшість з яких — це готелі, ресторани і малі виробництва. Громадянам Литви були роздані приватизаційні купони, за які можна купити помешкання, ділянку землі або акції приватизованих підприємств. Перепродаж акцій є обмежена до державної біржі. Стисла контроль торгівлі акціями має запобігти можливости, що більшість акцій викуплять спекулянти які не є громадянами Литви.

У рамках подібної схеми приватизації в Латвії закордонні інвестори можуть викупити навіть 100 відс. акцій підприємств, які підлягають постанові уряду про приватизацію. Оплату Латвія приймає також лише в твердій валюті. Приватизаційні купони (сертифікати) можуть вжити громадяни для закупу помешкань або малих крамниць, але не управнюють їх до набуття акцій виробничих підприємств.

Приватизаційна програма Естонії відрізняється від інших тим, що не передбачає розподілу чи розпродажу приватизаційних купонів. Використовуючи досвід Німеччини в розпродажі державних підприємств колишнього комуністичного режиму, уряд Естонії надав пріоритету методі прямого продажу цілих підприємств уникаючи роздріблення шляхом випуску акцій. Власністю держави залишаються сектори телекомунікації, транспорту, продукції електрики, постачання палива і виробництва паперу.

Програму приватизації в Російській федерації, що її опрацював заступник прем'єр-міністра Анатолій Чубаїс, мають реалізувати в кількох стадіях. Ще в квітні 1992 року уряд доручив міським управам реалізувати акцію розпродажу дрібних крамниць, ресторанів і малих варстатів. У великих містах цей процес пішов скоро, хоч не всюди з однаковим ентузіязмом. Натомість у провінційних містечках, зокрема в азійській частині країни, дотеперішній поступ незначний. Одночасно всі виробничі фірми мали представити урядові пляни реорганізації на самостійні корпорації, причому 35 відс. акцій могло залишитися за радою директорів і робітниками, а решту мали поставити в продаж стороннім інвесторам. До грудня 1992 року поверх 2,000 фірм отримало урядове затвердження їхньої приватизаційної програми.

Одночасно уряд почав реалізувати другу фазу своєї програми, — роздачу приватизаційних купонів, які управнюють кожну особу (включно з дітьми) набути акції вартости 10,000 рублів (приблизно 22 доляри). Російські купони можна продавати за готівку, факт який використовує скептично наставлена частина населення, яка не вірить в можливість зросту вартости приватизованих підприємств. Через відсутність у російському суспільстві глибокозакорінених традицій приватної власности і досвіду в організації приватного сектора, цілу програму масової приватизації можна уважати рискованим експериментом. Які зміни чи то в засадах приватизації, чи в темпі їхньої реалізації, зробить новий прем'єр міністер Росії, залишається невирішеним питанням. Далеким від розв'язки є ще ключове питання припливу чужоземних капіталовкладників, конечних для значного прогресу технічної модернізації і зросту продуктивности великих виробничих підприємств.

Подібні питання стоять і перед Україною, а їхня складність вказує на факт, що процес приватизації, получений із структурною перебудовою цілої економіки країни, вимагатиме десятиліть інтенсивних зусиль. І навіть концепції приватизації найкращих гарвардських чи оксфордських експертів, які дораджують урядам різних європейських сусідів України, виявилися неспроможні подолати посткомуністичну дійсність щоденного життя.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

СПОЛОСКАНИЙ КАЛЕНДАР

Централя Українських Кооператив з осідком в Чикаго видає цінний календар. який прикрашував кожну українську хату. Видання того роду календаря з неперебільшенням можна сказати „кишенькова історія України". Він в мене на бюрку, де кожного дня я відзначую дату на ньому, з великою приємністю читаю всі історичні дати і над ними застановлююся.

Коли кожного дня насолоджувалася, хоч не раз і сумними датами зазначеними на ньому, в думці давала признання Централі Українських Кооператив. Цей календар я везла в Україну, бо знала, що молоде, а то і старше покоління, призабули, а може й ніколи не чули про того роду історію України. В Україні вживали його вчителі в школах як підручний матеріял. Він знайшов відповідне місце в бібліотеках, бюрах, хатах. Коли того року я приготовлялася до цієї поїздки в Україну, крім інших дарунків, хотіла подарувати цінний історичний календар. Коли принесла більше число календарів з нашої кредитівки, я розчарувалася, навіть не хочу мати його для себе.

На будуче дуже проситься повернути, а то її доповнити історичне обличчя стінного календаря Централі Українських Кооператив, бо Україна багата на історію, хоч не раз і сумну. Тих 30 квадратиків в місяць буде замало. Попередній календар давав нам історичні дати від 969 року, коли померла княгиня Ольга, досьогодні. Тільки на 1993 рік український календар зубожів. Треба обов'язково повернути його попередній вигляд.

Союзянка,
Ню Йорк, Н. Й.

ДО ПРОБЛЕМ ВЖИВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Повністю погоджуюся з фейлетоном О-КИ („Свобода" 12-го грудня 1992 р.) п. з. „Про вживання української мови", в якому авторка гостро засудила вживання російської мови в прилюдних виступах українських дипломатів.

Але, що тому дивуватися, коли діяспорні доморослі політики вже двічі на терені Ню Йорку під час публічних зібрань громадянства свідомо допустилися приниження національної самосвідомости, допускаючи присутніх російських промовців говорити „общепонятною" мовою без перекладача.

Це має два головні негативні наслідки: перший — зібрані не розуміють російської мови, заля гомонить, а накінець бездумно б'є браво...

Інший, ще важливіший недолік дає російським представникам аргумент, що діяспорні українці „панімают па русскі", а з того логічний висновок, що й в Україні можна нехтувати українську мову. Ану, спробуйте промовляти в Росії по-українськи! Адже трапився випадок, що під час лекції діяспорного професора українською мовою в Харківському університеті студенти в унісон гукали: „Нє панімаєм, гаваріте па русски!"

При тому наші дипломати допускаються й іншого нетакту. Нещодавно представник України ОН на зібранні громадян зараз після молитви почав своє слово так: „Дякувати Богові, якщо Він існує,... постала українська держава"...

Бути віруючим чи атеїстом — це особиста справа совісти кожної людини, але ставити під сумнів існування Бога на зібранні віруючих зараз після проведення священиком молитви, це дуже недипломатичний крок дипломата, зокрема, коли його слово, це прохання про матеріяльну допомогу дипломатичним представництвам України..

Тому слушно О-КА закликає писати листи протесту проти такої поведінки представників України, яке може негативно вплинути на фінансову підтримку нашим дипломатичним станицям у світі.

Володимир Барагура
Вулгейвен, Н. Й

ЧИ СПРАВДІ ХОЛОДНІ?

І знов наболіла тема пов'язана зі зворушливим листом з України („Свобода" ч. 217 з 14-го листопада 1992 року. Колонка О-КИ робить своє й подяка за вникливе перо шановній авторці, що пригадує нам, зігріває нас, дорікає нам. І слушно. Тут однак може бути хтось покривдженим, бо існують обставини, в яких донька чи син не є спроможні далі опікуватися мамою чи батьком. Вони самі хворі й потребують догляду та змушені віддати їм дорогу особу до піклувального дому. Очевидно, бувають діти з холодними серцями, що для вигоди позбуваються своєї

(Закінчення на стор. 7-ій)

Надія Анна Винницька

ПРОБЛЕМИ ДОШКІЛЬНОГО ВИХОВАННЯ

II

Знову Шінічі Сузукі у своїй праці п. з. „Nurtured by Love". („Виплекані любов'ю") доказує, що властиво людина мало одідичує від батьків, а більше вчиться з довкілля і від можливостей, створених йому вдома. От, наприклад, каже Ш. Сузукі, він вчить малих дітей грати на скрипці дуже успішно, починаючи з двох років життя. Щоб краще з'ясувати свою тезу, він розповідає про одного хлопчика, який мав частинно спаралізовану руку і довший час не міг тримати смичка в руці. Коли смичок йому падав, мати цього хлопчика завжди терпеливо підносила смичок і подавала, щоб він грав далі. І так по довших зусиллях і наполегливости, він почав що раз довше тримати свій смичок і врешті він перестав йому падати. На думку Ш. Сузукі — брак близького, особистого контакту з людьми, які опікуються малими дітьми, провадить до духовного забурення і до неспроможности навчання. А великою посвятою і любов'ю можна навчити дуже багато.

Д-р Пенфілд, невролог в університеті МекГіл у Монтреалі, робив досліди і написав кілька праць про двомовність дітей в Канаді. Він твердить, що дитячий мозок має спроможність вивчити другу мову, тоді, коли вивчить першу. (То значить дві мови нараз), без великих зусиль, без змішання цих двох мов, але для великого здобутку на ціле життя. Щоб осягнути цю ціль треба, щоб хтось говорив до дитини цією другою мовою природно, постійно, часто і добре. Це мусить бути особа яка є в оточенні дитини і сама знає цю мову так, якби це була її перша мова. Найбільший успіх стратегії виховання двомовної дитини є т. зв. плян цілковитого занурення, що його рекомендують школи мов. Наприклад, одне з батьків буде говорити тільки по-англійському, а — друге тільки другою мовою, і то вже від перших місяців життя. Зчасом дитина зрозуміє, що коли вона хоче щось від батька, вона мусить вживати один запас слів, а від мами — інший. Д-р Пенфілд радить застосовувати теж ще один спосіб, яким дітей можна привчити, що коли вони перебувають в деяких кімнатах мешкання, вони говорять однією мовою, а в інших — другою. Наприклад, в їдальні вони говорять однією мовою, а на другому поверсі — іншою і т. д. Що є тільки важне, щоб друга мова мала якийсь природний порядок для дитини, щоб вона її сприймала природно, так як першу мову, щоб до обидвох мов відносилася однаково, а не одну мову вчити більше чим другу, бо це вже буде витрата часу.

Д-р Пенфілд називає цю методу „матірною методою" навчання другої мови, дитина, яка постійно виставлена на вплив другої мови, може розвинути собі „механізм переставлення" у своєму мозку, що їй дозволяє автоматично перенестися на другу мову без жодного труду. Д-р Пенфілд каже, що старша людина вже не спроможна виробити собі такий „перехідний механізм" у своїм мозку і вже мусить користуватися менш досконалим і труднішим процесом, перекладання з однієї мови на другу. Доросла людина, яка хоче навчитися другої мови мусить вживати мовні склади його першої мови, які є вже вбудовані в її мозку. І без уваги на її здібності і без уваги на те як багато вона вчилася, вона вже завжди буде говорити другою мовою з акцентом — першої.

Ці досліди говорять ясно, що на те, щоб втримати другу, тобто українську мову на поселеннях, ми повинні вчити дітей української мови зі самих початків їхнього розвою і ставитися дуже серйозно до цієї справи. Ми повинні поставити собі ціллю організувати, де тільки дасться, цілоденні садочки (світлички) і старатися, щоб вони були на відповідному рівні.

На мою думку, українське громадянство, разом з нашими репрезентативними організаціями присвячує замало уваги цій справі. Розуміється, що більшим престижем втішається розмова про університети чи інші наукові інституції, але хто буде підтримувати всі ті інституції, коли не буде допливу молодих людей? Мова — це душа народу. Коли не будемо мати дітей з українською душею, не будемо мати жодного майбутнього, ні тут, ні на рідних землях. Отже, ми повинні тепер звернути всю свою увагу на розвиток наших цілоденних садочків, як най важливішу точку для нашого збереження.

Д-р Осип Кравченюк

СТЕЖКАМИ Т. ШЕВЧЕНКА І Б. ХМЕЛЬНИЦЬКОГО

III

Дещо знеохочені, ми рішились пробувати щастя з американськими грішми. Дали нашому автоводієві п'ять долярів і попросили його піти на переговори з продавцем потрібного нам погінного матеріялу. Немалим було наше здивування, коли ми побачили усміхненого Василя з двома каністрами бензини, причому продавець запевнив його, що в майбутньому дасть йому ще більше, бо тепер не має здачі. Врадувані таким збігом обставин, ми виїхали до віддалених 80 км від Шполи Черкас. Минули згаданий у „Гайдамаках" Лебедин, де в жіночому монастирі Ярема Галайда знайшов притулок титарівній Оксані перед наругою з боку конфедератів і де з нею повінчався, переїхали серединою Сміли, де побував Шевченко як козачок Енґельгардта й 1843 року як учень Академії, і далі попри Кам'янку, Лузанівку і Жаботин доїхали до чудових Черкас. Тут залишили наші клунки в гарному мешканні Віти Цибульської, синової В. Цибульського, і рушили у дальшу дорогу на Чигирин. Погода була прекрасна, а чудові околиці й думка, що невдовзі будемо в цьому славному місті не могли не збільшити нашого напруження.

І ось він — Чигирин, ось Богданова гора, неподалік від якої ішов у давнину шлях з Києва до Криму, яким татари пробиралися часто на Україну. Чигиринська чи Богданова гора була здавна неприступною фортецею і сюди Хмельницький стягав для оборони своєї столиці гармати з Кодака та інших укріплень. У підніжжя гори бачимо дуже понищені сходи, що вели до Богданової резиденції, до якої навідувались колись посольства з Польщі, Туреччини, Швеції, Італії, Австрії, Англії та інших країн. А тепер? Тепер там тільки меморіяльна плита нагадує, що „на цьому місці під час визвольної війни українського народу проти польсько-шляхетських загарбників 1648—54 років була резиденція гетьмана України Богдана Хмельницького.

„Побуваючи в резиденції 1843 року Тарас Шевченко намалював „Дари в Чигирині 1649 року", а два роки пізніше два краєвиди: „Чигирин з Суботівського шляху" та „Чигиринський дівочий монастир." Уже тоді Чигирин нічим не нагадував славної гетьманської столиці, а був справжнім селом з кількома церквами, вузькими вулицями і маленькими хатками під солом'яними стріхами. Ось чому, під впливом побаченого, Шевченко був переконаний, що коли б гетьмани встали і подивились на Чигирин, що його вони будували і де вони панували, вони заплакали б тяжко, бо не пізнали б „козацької слави убогих руїн". Свята слава про то місто, пише Шевченко, „як пилина лине, за вітрами холодними в хмарі пропадає" і про нього, старця малосилого, „ніхто й слова не промовить, ніхто не покаже, де ти стояв, чого стояв... і на сміх не скаже".

Не знаючи, що з іншого боку Чигиринської гори є добрі сходи, ми спиналися, мов альпіністи, крізь густо зарослий кущами ліс до її вершка. По чималих зусиллях дійшли туди і стали перед імпозантним пам'ятником Богданові Хмельницькому, побудованому 1967 року. Ген високо стоїть славний гетьман з булавою у піднятій частині пам'ятника, навколо свого вождя, гуртуються численні козаки і селяни. Неподалік є кам'яна фігура з двораменним хрестом і з написом російською мовою: „На згадку про військового старшину Юрія Богуна й Іллю Сутигу, відданих мученицькій смерті поляками, які юблягали місто 1597р., що їх відбив та знищив гетьман Павло Наливайко".

Біля фігури, на кам'яній огорожі, сидить старший чоловік, мабуть причетний до охорони пам'ятника Хмельницькому. Спитавши нас, хто ми і звідкіль, він показав нам велику скелю, що була колись на вершку Чигиринської гори, а тепер є дещо нижче. Згідно з переказом, отаборені там і оточені турками і татарами козаки були вже чотири дні без води. У цей критичний час зірвалася бур'я, грім ударив у скелю, розбив її і з неї появилася вода. Це чудо врятувало козаків і відігнало їхніх ворогів. Відтоді сюди приходили люди напитись цієї цілющої води. Пізніше скелю засипали, хоч у тому місці по сьогоднішній день тече вода.

Чотирнадцять кілометрів від Чигирина лежить його побратим, Суботів, в давнину хутір Богданового батька, Михайла Хмеля. Як раніше поблизу Чигирина, так і тепер, наближаючись до Суботова, ми не могли не пригадувати собі завчених ще в гімназійні роки, присвячених тим місцевостям Шевченкових поем. Це звідсіль Богдан Хмельницький керував збройними силами України, тут він підписував універсали до народу, тут побував 1843 і 1845 рр. Тарас Шевченко і в цьому останньому році намалював Богданову церкву, кам'яні хрести і будинок Хмельницького. Не без емоцій зареагували ми на напис на кам'яній плиті „Суботів" при в'їзді у село. Ось перед нами „стоїть в селі Суботові на горі високій домовина України широка, глибока. Ото церква Богданова...". Біля неї дзвіниця і три хрести. У час нашого приїзду церква св. Іллі закрита, але незабаром з'явився ключник і відчинив її. Так ми опинилися у святині, де Богдан молився, „щоб москаль добром і лихом з козаком ділився" і де його поховано 27-го липня 1657 року. В останні роки її перемінили в музей Богдана Хмельницького.

Як цей музей виглядав ще донедавна, можна собі тільки уявити, бож писав Шевченко, „москалики, що зустріли, то все очухрали" і лиш образ голови св. Івана Хрестителя на стелі захристії залишився єдиною непограбованою пам'яткою з давніх часів.

Закінчення буде.

ПРОТОКОЛ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ

СОЮЗІВКА 18-21 травня 1992

3.

Звіт головного касира Олександра Благітки

Продовження

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1991

ASSETS:

Bonds	$47,237,647
Common stocks	1,097,250
Mortgage loans on real estate	5,137,793
Certificate loans and liens	619,960
Cash on hand and on deposit	1,664,763
Short term investments	—
Loan to UNURC	6,911,911
Loan to UNA D. Halychyn Housing Corp.	104,551
Electronic data processing equipment	94,572
Life Insurance premiums uncollected	149,495
Accident & health premiums due	3,478
Investment income due & accured	1,162,043
Reinsurance ceded recoverable	—
TOTAL ASSETS	**$64,183,463**

Valuation Exhibit — December 31, 1991

Total admitted assets	$64,183,463

LIABILITIES & UNASSIGNED FUNDS

Reserve for life certificate	$34,954,206
Reserve for ADD certificate	16,488
Claim & accrued liabilities	10,034,713
Total liabilities	**$46,005,407**
Margin of safety to certificate holders	**19,178,056**
TOTAL	**$64,183,463**

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1991 was 142.61%

The ratio of interest earned on all funds during the year 1991 was 8.94%

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts	$34,954,206
Aggregate reserve for accident and health certificates	16,488
Orphan's fund liability	184,107
Supplementary contracts without life contingencies	32,363
Certificate and Contract claims:	
Life	783,678
Accident and health	—
Provisions for refunds payable in following calendar year estimated amounts:	
Apportioned for payments to December 31, 1992	1,200,000
Premiums and annuity considerations received in advance	491,271
Commissions to fieldworkers due or accrued	87,274
General expenses due or accrued	264,569
Taxes, license and fees due or accrued	50,918
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange	1,504,931
Unearned investment income	511
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee	891
Liability for benefits for employees and fieldworkers if not included above	6,833
Printing plant expenses due and unpaid	22,570
Mandatory securities valuations reserve	577,297
Unexpired subscriptions to Official Publication	89,357
Deficit net worth of subsidiary	4,249,090
Drafts outstanding	129,443
Refund Accumulations	219,211
Rebirth Fund Liability	140,399
TOTAL liabilities	45,005,407
Unassigned fund	19,178,056
TOTAL	**$64,183,463**

(Signed by)
GEORGE SCHAUMANN, MAAA
CPS ACTUARIES
(Consulting Actuaries)

ULANA M. DIACHUK
Supreme President

ALEXANDER G. BLAHITKA
Supreme Treasurer

МАЙНО

ІНВЕСТИЦІЇ
ГОТІВКА УЛЬОКОВАНА В БАНКАХ

Canadian Imperial Bank of Commerce	$ 370,576.83
Commercial Trust Company of N.J.	671,605.45
Ellenville National Bank	31,947.58
Self-Reliance Federal Credit Union	50.00
Merrill Lynch-Canada	562,251.72
Trident & Ukrainian Savings & Loan	28,331.42
Разом	$1,664,763.00

ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ:

	1988	1989	1990	1991
Сума інвестицій з початком року	$ 4,381,456.17	$ 5,096,672.36	$ 5,362,973.59	$ 5,235,484.20
Уділено нових	1,270,987.43	920,017.00	855,646.95	828,411.89
Сплачено позичок	557,771.24	653,715.77	983,136.34	926,103.49
Стан позичок з кінцем року. Разом	$5,096,672.36	$5,362,973.59	$5,235,484.20	$5,137,792.60

БОНДИ:

	1988	1989	1990	1991
Книжкова вартість з початком року	$ 45,322,870.03	$ 48,478,357.70	$ 47,438,490.20	$ 47,513,318.97
Інвестовано в бондах	8,725,044.69	8,143,987.00	21,421,550.99	9,332,846.45
Підвищено вартість бондів	83,045.06	102,565.00	115,812.43	132,532.72
Сплачено і продано бондів	5,642,553.24	9,277,865.50	21,453,680.23	9,683,076.95
Обнижено вартість бондів	10,048.84	8,554.00	8,854.42	15,325.79
Книжкова вартість з кінцем року: Разом	$ 48,478,357.70	$ 47,438,490.20	$ 47,513,318.97	$ 47,280,295.40

УДІЛИ:

	1988	1989	1990	1991
Книжкова вартість з початком року	$ 1,251,621.69	$ 1,326,933.83	$ 1,422,673.93	$ 1,490,122.02
Інвестовано в уділах	75,312.14	95,739.17	67,448.09	53,399.49
Книжкова вартість з кінцем року: Разом	$ 1,326,933.83	$ 1,422,673.93	$ 1,490,122.02	$1,543,521.51

ПОЗИЧКИ НА ПІДКЛАД ГРАМОТ:

	1988	1989	1990	1991
Сума позичок з початком року	$ 689,575.53	$ 641,582.15	$ 612,946.37	$ 598,923.43
Видано нових позичок	21,015.00	34,890.00	36,190.00	39,775.00
Додано відсотки	32,110.09	28,565.26	27,676.06	27,401.11
Повернені з грошових зворотів	—	—	—	—
Сплачено позичок	99,213.07	91,357.21	77,212.65	46,139.60
Перенесено до грошових зворотів	1,905.40	733.83	676.35	
Сума позичок з кінцем року	$ 641,582.15	$ 612,946.37	$ 598,923.43	$ 619,959.94

РЕАЛЬНОСТІ:

	1988	1989	1990	1991
Книжкова вартість з початком року	$ 1,191,631.31	$ 1,389,502.54	$ 2,233,919.70	$ 2,242,322.27
Піднесено вартість реальності в Кергонксоні, Н.Й.	229,682.48	901,057.16	65,898.01	135,064.36
Обнижено вартість реальности в Кергонксоні	31,811.25	56,640.00	57,495.44	59,434.63
Книжкова вартість з кінцем року	$ 1,389,502.54	$ 2,233,919.70	$ 2,242,322.27	$2,317,952.00

ДРУКАРСЬКІ МАШИНИ:

Інвестовано в машинах	$ 230,498.93	$ 219,448.96	$ 208,474.53	$ 198,050.80
Закуплено машин на суму	500.00	—	—	40,000.00
Обнижено вартість друкарських машин	11,549.95	10,974.45	10,423.73	9,902.80
Книжкова вартість з кінцем року	$ 219,448.96	$ 208,474.53	$ 198,050.80	$ 228,148.00

ЕЛЕКТРОНІЧНІ МАШИНИ:

Інвестовано в електронічних машинах	$ 88,116.25	$ 86,224.56	$ 87,886.26	$ 82,769.30
Закуплено машини на суму	7,688.82	11,426.84	4,079.62	20,079.76
Обнижено вартість електронічних машин	9,580.51	9,765.14	9,196.58	8,276.93
Книжкова вартість з кінцем року	$ 86,224.56	$ 87,886.26	82,769.30	94,572.13

ПОЗИЧКИ ДЛЯ УНКОРП. ДОМУ УНСОЮЗУ:

Інвестовано в цій позичці	$ 5,925,000.00	$ 5,320,000.00	5,320,000.00	$ 6,033,401.00
Зменшено позичку	605,000.00	—	—	—
Піднесено позичку	—	—	713,401.00	878,510—
Сума позички з кінцем року	$ 5,320,000.00	$ 5,320,000.00	$ 6,033,401.00	$ 6,911,911.00

ПОЗИЧКА ДЛЯ УНС КОРП. ІМ. ДМИТРА ГАЛИЧИНА	$ 104,551.04	$ 104,551.04	$ 104,551.04	$ 104,551.04
Сума позички з кінцем року	$ 104,551.04	$ 104,551.04	$ 104,551.04	$ 104,551.04

ЗМІНИ У СТАНІ ЧИННІМ ЗА1991

	Сальдо на день 1-го січня1991	Сальдо на день 31-го грудня 1991	+/—
Готівка	$ 1,140,727.81	$ 1,664,762.79	+524,034.98
Бонди і уділи	49,003,440.99	48,823,816.91	-179,624.08
Гіпотечні позички	5,235,484.20	5,137,792.60	-97,691.60
Членські позички	598,923.43	619,959.94	+21,036.51
Реальності	2,242,322.27	2,317,952.00	+75,629.73
Друк і електронічні машини	280,820.10	322,720.13	+41,900.03
Позички для УНК Дому УНС	6,033,401.00	6,911,911.00	+878,510.00
Позички для УНС Корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	104,551.04	— 0 —
Разом	$ 64,639,670.84	$ 65,903,466.41	$ 1,263,795.57

ЗМІНИ У СТАНІ ДОВЖНІМ ЗА 1991

ФОНДИ:

	Сальдо на день 1-го січня 1991	Сальдо на день 31-го грудня 1991	+/—
Забезпеченеві	$66,229,969.39	$ 68,096,479.19	$ +1,866,509.80
Братські	(828,405.75)	(995,186.94)	-166,781.19
Сирітський	410,918.30	419,804.04	+8,885.74
Захисту	(1,237,344.82)	(1,669,662.67)	-432,317.85
Наглої Потреби	64,533.81	52,032.79	-12,501.02
Разом	$ 64,639,670.84	$ 45,903,466.41	$ 1,263,795.57

Майно УНСоюзу на день 31-го грудня 1991	$ 65,903,466.41
Майно УНСоюзу на день 1-го січня 1991	$ 64,639,670.84
Приріст майна за 1991 рік	$ 1,263,795.57

ПРИБУТКИ

	1988	1989	1990	1991	Разом
Членські Вкладки	2,702,297.30	2,788,950.20	2,749,050.65	2,596,614.22	10,836,912.37
Пенсійні Грамоти	0.00	0.00	72,100.00	796,699.32	868,799.32
ВІДСОТКИ УНК ОРП. ДОМУ УНСОЮЗУ	1,628,530.12	600,443.00	538,401.00	608,510.00	3,375,884.12
Уділів	75,412.14	95,840.10	98,153.62	93,888.32	363,294.18
Банкових конт	67,991.74	84,312.81	131,048.93	63,357.97	346,711.45
Бондів	4,174,051.89	4,394,475.84	4,229,639.51	4,183,883.06	16,982,050.30
Позичок на грамотах	32,110.09	28,658.15	27,632.27	26,351.81	114,752.32
Гіпотечних позичок	487,059.46	520,324.52	543,259.20	467,118.25	2,017,761.43
Разом	6,465,155.44	5,724,054.42	5,568,134.53	5,443,109.41	23,200,453.80
Прибутки книгарні і друкарні	1,363,595.23	1,394,446.51	1,504,174.17	1,835,923.07	6,098,138.98
Прибутки Союзівки	1,115,527.77	1,033,453.43	1,011,363.33	1,139,786.12	4,729,386.72
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесно вартість бондів	83,045.06	102,565.52	115,812.43	132,532.72	433,955.73
Зиск при продажі бондів	112,263.69	27,722.67	12,447.59	74,429.09	226,863.04
Зиск при продажі нерихомостей	0.00	1,670.48	0.00	0.00	1,670.48
Разом	195,308.75	131,958.67	128,260.02	206,961.81	662,489.25
РІЗНІ ПРИБУТКИ:					
Пожертви до Братських Фондів	2,337.14	35,262.33	32,401.47	50,244.74	120,245.68
Перенос до Сирітського Фонду	6,750.00	2,010.33	491.33	0.00	9,251.66
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	0.00	223.18	0.00	0.00	223.18
З продажі Енциклопедії	6,680.66	6,318.46	8,179.36	6,192.06	27,370.54
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	20,822.19	809.76	0. 00	0.00	21,631.95
Дивіденди	0.00	57,902.66	82,369.99	73,754.08	214,026.73
Пожертви до Фонду Відродження України	0.00	0.00	149,873.29	122,045.59	271,918.88
Резерва для незгрошевлених чеків				129,443.09	129,443.09
Внутрішні Союзові Трансакції				17,551.25	17,551.25
Різне			129.99	(68.48)	61.51
Разом	36,589.99	102,526.72	273,445.43	399,162.33	811,724.47
ЗВОРОТИ:					
Посмертних запомог за реасекурацію	238.00	2,527.90	2,145.00	435.48	5,346.38
Загальні прибутки	11,878,712.48	11,177,917.85	11,308,673.13	12,418,691.76	47,213,258.29

ВИДАТКИ

	1988	1989	1990	1991	Разом
ВИПЛАЧЕНО ЧЛЕНАМ:					
Грошеві звороти	424,875.17	419,525.02	390,697.88	371,689.32	1,606,787.39
Посмертні запомоги	805,582.32	810,599.50	853,493.30	825,540.76	3,295,215.88
Подвійне забезпечення від випадку	6,000.00	4,000.00	0.00	0.00	10,000.00
Акцидентове забезпечення	10,000.00	0.00	0.00	0.00	10,000.00
Оплата пенсійні грамот	0.00	0.00	0.00	1,051.48	1,051.48
Забезп. для дітей, яких родичі померли	1,600.81	2,670.49	1,121.50	952.15	6,344.95
Дозрілі вивінувальні грамоти	1,114,521.46	1,325,788.93	1,394,928.80	1,090,760.04	4,925,999.23
Дивіденда	1,016,068.29	1,475,934.26	1,445,030.06	1,204,834.43	5,141,867.04
Повернені див. опції	0.00	0.00	0.00	7,039.06	7,039.06
Сирітські виплати	1,750.00	4,775.00	2,125.00	4,803.06	13,453.06
Відсотки за сирітські виплати	389.96	3,459.90	682.09	1,723.88	6,255.83
Відсотки від виплат	2,089.57	1,331.65	1,784.90	3,150.59	8,356.71
Виплати допомоги членам	16,940.00	18,135.00	15,560.00	14,060.00	64,695.00
Разом	3,399,817.58	4,066,219.75	4,105,423.53	3,525,604.77	15,097,065.63
ІНВЕСТИЦІЙНІ ВИПЛАТИ І АМОРТИЗАЦІЯ:					
Відсотки від закуплених бондів	92,512.09	12,356.16	2,041.67	95,639.74	202,549.66
Банкова оплата	10,986.55	13,427.12	12,483.38	13,925.23	50,822.28
Амортизація бондів	10,146.73	8,554.61	8,854.42	15,325.79	42,881.55
Обниження вартости друкарських і електр. машин	21,130.46	20,739.59	19,620.31	18,179.73	79,670.09
Обниження вартости реальностей	31,811.25	56,640.42	57,495.44	59,434.63	205,381.74
Втрати при продажі бондів	105,465.07	17,899.98	1,811.59	1,213.81	126,390.45
Інвестиційні виплати-загальні	8,062.50	15,036.86	7,435.00	5,395.00	35,929.36
Страта на вимінне кан. валюти	0.00	9,027.35	113,663.20	40,728.24	163,418.79
Разом	280,114.65	153,682.09	223,405.01	249,842.17	907,043.92
"Свобода" за орган	423,296.70	213,434.64	524,829.51	822,293.14	1,918,549.44
Виплати друкарні й книгарні	1,362,280.02	1,415,558.46	1,522,750.98	1,842,156.22	6,142,745.68
Виплати Союзівки	1,446,459.24	1,585,477.45	1,565,791.45	1,611,541.12	6,599,088.18
Видатки Канцелярії у Вашінґтоні	81,824.78	147,261.93	165,431.92	183,375.05	577,893.68
КОШТИ ГОЛОВНИХ СОЮЗОВИХ ЗАСІДАНЬ:					
Кошти Конвенції	600.00	4,860.00	398,078.71	(1,349.00)	402,189.71
Річні засідання Головного Уряду	25,322.00	27,495.00	11,096.71	38,122.67	102,036.38
Контроля	3,704.55	3,169.29	6,201.71	11,001.37	24,076.92
Разом	29,626.55	35,524.29	415,377.13	47,775.04	528,303.01
ОРГАНІЗАЦІЙНІ ВИДАТКИ:					
Оголошення і публікації	48,392.55	54,174.25	40,111.81	50,200.82	192,879.43
Лікарські бадання нових членів	4,397.59	5,590.31	6,925.34	4,683.33	21,596.57
Винагороди відділових організ.	36,906.84	56,287.01	55,609.50	102,717.43	251,520.78
Винагороди обласних організ.	20,889.51	19,148.65	41,982.68	112,070.34	194,091.18
Винагор. відд. пред. і касирів	1,198.00	1,033.23	1,487.24	2,107.14	5,825.61
Звороти коштів відд. секретарів	327,096.91	314,891.81	301,122.16	294,326.16	1,237,437.04
Винагорода головного лікаря	2,250.00	1,500.00	4,125.00	4,500.00	12,375.00
Кошти подорожей обл. організ.	2,278.82	763.66	1,804.46	20,717.29	25,564.23
Кошти окружних зборів	19,519.18	20,867.35	23,418.65	28,941.96	92,747.14
Разом	462,929.40	474,256.27	476,586.84	620,264.47	2,034,036.98
ПЛАТНІ, ПОДАТКИ І ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:					
Забезпечення і пенсія працівників	222,847.62	418,662.34	323,075.95	496,819.99	1,461,405.90
Забезпечення від випадку під час праці	0.00	922.00	0.00	19,122.00	20,044.00
Платня екзекутивних урядовців	162,900.12	177,972.54	192,548.64	206,949.34	740,370.64
Платні працівників	457,282.15	507,354.49	550,830.81	592,935.52	2,108,402.97
Федеральні і стейтові податки соціяльне забезпечення і безробіття	60,041.84	73,148.30	87,808.58	66,599.76	392,340.18
Канадські домініяльні і провінціяльні податки, соціяльне забезпечення і безробіття	23.88	0.00	0.00	0.00	23.88
Канадські корпораційні податки від вкладок і прибутків	2,724.36	2,426.34	2,532.93	2,940.34	10,623.97
Кан. под. від інвестицій	0.00	0.00	0.00	19,187.17	19,187.17
Разом	903,819.97	1,180,486.01	1,156,796.91	1,404,554.12	4,752,398.71
КАНЦЕЛЯРІЙНІ ВИПЛАТИ:					
Книжки і друки	5,160.17	6,675.58	11,111.78	2,964.58	25,912.11
Машин і устаткування	3,405.85	14,030.16	0.00	5,098.19	22,534.20
Загальні видатки	32,380.16	27,910.98	29,838.11	28,798.19	118,927.44
Забезпечення	28,283.20	32,186.00	29,739.54	24,926.00	115,134.74
Винайм і опіка машин	3,569.20	3,731.28	8,218.50	8,697.81	24,216.79
Відділові прибори	0.00	4,967.15	50.00	0.00	5,017.15
Друки і прибори	33,760.72	52,350.68	44,243.87	35,971.88	166,327.15
Поштові оплати	29,241.11	27,148.80	25,350.84	33,568.38	115,309.13
Телефон	21,811.17	20,282.32	32,894.38	42,472.00	117,459.87
Разом	157,611.58	189,282.95	181,447.02	182,497.03	710,838.58
РІЗНІ ВИПЛАТИ:					
Кошти правні	745.00	5,112.55	2,372.25	1,575.00	9,804.80
Статистичні кошти актюаріа	88,660.30	97,114.20	84,026.69	121,171.50	390,972.69
Вкладки до Братських Конґресів	4,066.18	4,151.62	4,352.65	5,980.12	18,550.57
Оплати до забезпеченевих урядів	56,153.72	7,694.24	87,873.40	13,320.63	165,041.99
Вкладки за реасекурацію	13,754.23	13,916.90	15,481.34	11,194.00	54,346.47
Податки за "escrow-paid"	(766.36)	4,643.89	2,598.80	716.82	7,193.15
Загальні кошти подорожей	40,236.08	32,879.41	35,825.79	27,064.95	136,006.23
Виплати канадської канцелярії	2,548.66	2,197.87	1,963.28	2,030.00	8,739.81
Кошти компютеризації	34,500.00	37,200.00	45,180.57	43,380.00	160,260.57
Разом	239,897.81	204,910.68	279,674.77	226,433.02	950,916.28
ДОТАЦІЇ, ДОПОМОГИ І ПУБЛІКАЦІЇ:					
Спортова акція	4,526.18	6,338.10	7,573.73	3,564.79	22,002.80
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	159,027.78	140,268.69	131,406.24	72,140.85	502,843.56
Стипендії	110,589.58	117,328.10	113,196.51	117,385.89	458,500.08
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	31,372.00	7,000.00	14,026.69	18,000.00	70,398.69
Кошти Укр. публікацій	69,987.16	150,325.96	67,332.67	117,123.09	404,768.88
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	6,249.42	10,500.00	7,500.00	0.00	24,249.42
Виплати Відділу братської діяльности	6,548.21	13,655.85	6,543.04	2,106.13	28,853.23
Пожертви з Фонду Відродження України	0.00	0.00	23,280.49	108,239.29	131,519.78
Разом	388,300.33	445,416.70	370,859.37	438,560.04	1,643,136.44
ЗАГАЛЬНІ ВИДАТКИ	9,177,978.61	10,111,511.22	10,988,374.44	11,154,896.19	41,862,016.53

INCOME

	1988	1989	1990	1991	Total
DUES FROM MEMBERS	$ 2,702,297.30	$ 2,788,950.20	$ 2,749,050.65	$ 2,596,614.22	$ 10,836,912.37
Premium - Annuity	0.00	0.00	72,100.00	796,699.32	868,799.32
INTEREST RECEIVED FROM:					
Loan to UNURBAN Renewal Corp.	$ 1,628,530.12	$ 600,443.00	$ 538,401.00	$ 608,510.00	3,375,884.12
Stocks	75,412.14	95,840.10	98,153.62	93,888.32	363,294.18
Banks	67,991.74	84,312.81	131,048.93	63,357.97	346,711.45
Bonds	4,174,051.89	4,394,475.84	4,229,639.51	4,183,883.06	16,982,050.30
Certificate loans	32,110.09	28,658.15	27,632.27	26,351.81	114,752.32
Mortgage loans	487,059.46	520,324.52	543,259.20	467,118.25	2,017,761.43
Total:	$ 6,465,155.44	$ 5,724,054.42	$ 5,568,134.53	$ 5,443,109.41	$ 23,200,453.80
Income of printing plant	$ 1,363,595.23	$ 1,394,446.51	$ 1,504,174.17	$ 1,835,923.07	$ 6,098,138.98
Income of UNA Estate-Soyuzivka	1,115,527.77	1,033,453.43	1,011,363.33	1,139,786.12	4,300,130.65
Amortization & Profit on sale of investments:					
Accrual of discount on bonds	$ 83,045.06	$ 102,565.52	$ 115,812.43	$ 132,532.72	$ 433,955.73
Profit on sale of bonds	112,263.69	27,722.67	12,447.59	74,429.09	226,863.04
Profit on Real Estate	0.00	1,670.48	0.00	0.00	1,670.48
Total:	$ 195,308.75	$ 131,958.67	$ 128,260.02	$ 206,961.81	$ 662,489.25
Miscelleaneous Income:					
Donation to Fraternal Fund	2,337.14	35,262.33	32,401.47	50,244.74	120,245.68
Transfer to Orphans Fund	6,750.00	2,010.33	491.33	0.00	9,251.66
Donation to Emergency Fund	0.00	223.18	0.00	0.00	223.18
Sale of Ukrainian Publications	6,680.66	6,318.46	8,179.36	6,192.06	27,370.54
Donation to Urainian National Heritage Defense Fund	20,822.19	809.76	0.00	0.00	21,631.95
Dividend Accumulations	0.00	57,902.66	82,369.99	73,754.08	214,026.73
Donations to Fund - Rebirth of Ukraine	0.00	0.00	149,873.29	122,045.59	271,918.88
Reserve for unpresented checks	0.00	0.00	0.00	129,443.09	129,443.09
Transactions in UNA	0.00	0.00	0.00	17,551.25	17,551.25
Miscellaneous	0.00	0.00	129.99	(68.48)	61.51
Total:	$ 36,589.99	$ 102,526.72	$ 273,445.43	$ 399,162.33	$ 811,724.47
Refunds:					
Reinsurance recovered	238.00	2,527.90	2,145.00	435.48	5,346.38
GRAND TOTAL:	$ 11,878,712.48	$ 11,177,917.85	$ 11,308,673.13	$ 12,418,691.76	$ 46,783,995.22

DISBURSMENTS (1)

	1988	1989	1990	1991	Total
Benefits paid to members:					
Cash surrenders	$ 424,875.17	$ 419,525.02	$ 390,697.88	$ 371,689.32	$ 1,606,787.39
Death Benefits	805,582.32	810,599.50	853,493.30	825,540.76	3,295,215.88
Addl. Accidental Death Benefits	6,000.00	4,000.00	0.00	0.00	10,000.00
Accidental Death & Dismemberment Benefits	10,000.00	0.00	0.00	0.00	10,000.00
Annuity-Payment	0.00	0.00	0.00	1,051.48	1,051.48
Payor Death Benefits	1,600.81	2,670.49	1,121.50	952.15	6,344.95
Endowment Matured	1,114,521.46	1,325,788.93	1,394,928.80	1,090,760.04	4,925,999.23
Dividends to members	1,016,068.29	1,475,934.26	1,445,030.06	1,204,834.43	5,141,867.04
Dividend Accumulation	0.00	0.00	0.00	7,039.06	7,039.06
Trust funds disbursed	1,750.00	4,775.00	2,125.00	4,803.06	13,453.06
Interest on trust funds paid	389.96	3,459.90	682.09	1,723.88	6,255.83
Interest on Death Benefits & EM	2,089.57	1,331.65	1,784.90	3,150.59	8,356.71
Benefit paid to indigent members	16,940.00	18,135.00	15,560.00	14,060.00	64,695.00
Total:	$ 3,399,817.58	$ 4,066,219.75	$ 4,105,423.53	$ 3,525,604.77	$ 15,097,065.63
Investment Expenses & Amortization:					
Accrued interest on bonds	$ 92,512.09	$ 12,356.16	$ 2,041.67	$ 95,639.74	$ 202,549.66
Bank charges for Custodian & Div. Accts.	10,986.55	13,427.12	12,483.38	13,925.23	50,822.28
Amortization of premiums on bonds	10,146.73	8,554.61	8,854.42	15,325.79	42,881.55
Depreciation of printing plant & EDP equipment	21,130.46	20,739.59	19,620.31	18,179.73	79,670.09
Depreciation of real estate	31,811.25	56,640.42	57,495.44	59,434.63	205,381.74
Loss on sale of bonds	105,465.07	17,899.98	1,811.59	1,213.81	126,390.45
Investment expenses	8,062.50	15,036.86	7,435.00	5,395.00	35,929.36
Loss on Canadian Exchange	0.00	9,027.35	113,663.20	40,728.24	163,418.79
Total:	$ 280,114.65	$ 153,682.09	$ 223,405.01	$ 249,842.17	$ 907,043.92
Official publication "Svoboda"	$ 423,296.70	$ 213,434.64	$ 524,829.51	$ 822,293.14	$ 1,983,853.99
Operating expenses-Printing Plant	1,362,280.02	1,415,558.46	1,522,750.98	1,842,156.22	6,142,745.68
Operating expenses-UNA estate	1,446,459.24	1,585,477.45	1,565,791.45	1,611,541.12	6,209,269.26
Operating expenses-Washington office	81,824.78	147,261.93	165,431.92	183,375.05	577,893.68
Expenses of Annual Meeting & Convention:					
Convention expenses	$ 600.00	$ 4,860.00	$ 398,078.71	$ (1,349.00)	$ 402,189.71
Expenses of Annual Session	25,322.00	27,495.00	11,096.71	38,122.67	102,036.38
Auditing Committee expenses	3,704.55	3,169.29	6,201.71	11,001.37	24,076.92
Total:	$ 29,626.55	$ 35,524.29	$ 415,377.13	$ 47,775.04	$ 528,303.01
Organizing expenses:					
Advertising	$ 48,392.55	$ 54,174.25	$ 40,111.81	$ 50,200.82	$ 192,879.43
Medical inspections	4,397.59	5,590.31	6,925.34	4,683.33	21,596.57
Reward to Branch Organizers	36,906.84	56,287.01	55,609.50	102,717.43	251,520.78
Reward to Special Organizers	20,889.51	19,148.65	41,982.68	112,070.34	194,091.18
Reward to Branch Presidents & Treasurers	1,198.00	1,033.23	1,487.24	2,107.14	5,825.61
Reward to Branch Secretaries	327,096.91	314,891.81	301,122.16	294,326.16	1,237,437.04
Supreme Medical Examiner's Fee	2,250.00	1,500.00	4,125.00	4,500.00	12,375.00
Traveling expenses-Spec. Organizers	2,278.82	763.66	1,804.46	20,717.29	25,564.23
Field Conferences	19,519.18	20,867.35	23,418.65	28,941.96	92,747.14
Total:	$ 462,929.40	$ 474,256.27	$ 476,586.84	$ 620,264.47	$ 2,034,036.98

DISBURSEMENTS (2)

	1988	1989	1990	1991	Total
Salaries, Taxes And Insurance:					
Employee Benefit plans	$ 222,847.62	$ 418,662.34	$ 323,075.95	$ 496,819.99	$ 1,461,405.90
Insurance-Workmen's Compensation	0.00	922.00	0.00	19,122.00	20,044.00
Salaries of executive officers	162,900.12	177,972.54	192,548.64	206,949.34	740,370.64
Salaries of office employees	457,282.15	507,354.49	550,830.81	592,935.52	2,108,402.97

	1988	1989	1990	1991	Total
Tax-Social Sec. and withholding	60,041.84	73,148.30	87,808.58	66,599.76	287,598.48
Taxes-Can. Dom. Prov. & Uneml Soc. Sec.	23.88	0.00	0.00	0.00	23.88
Canadian Corporation tax on premiums & income	2,724.36	2,426.34	2,532.93	2,940.34	10,623.97
Tax-Can. investments	0.00	0.00	0.00	19,187.17	19,187.17
Total:	$ 905,819.97	$ 1,180,486.01	$ 1,156,796.91	$ 1,404,554.12	$ 4,647,657.01
General office expenses:					
Books & periodicals	$ 5,160.17	$ 6,675.58	$ 11,111.78	$ 2,964.58	$ 25,912.11
Furniture & equipment	3,405.85	14,030.16	0.00	5,098.19	22,534.20
General office maintenance & expenses	32,380.16	27,910.98	29,838.11	28,798.19	118,927.44
Insurance	28,283.20	32,186.00	29,739.54	24,926.00	115,134.74
Rental of IBM & others	3,569.20	3,731.28	8,218.50	8,697.81	24,216.79
Lodge supplies purchased	0.00	4,967.15	50.00	0.00	5,017.15
Printing & stationery	33,760.72	52,350.68	44,243.87	35,971.88	166,327.15
Postage	29,241.11	27,148.80	25,350.84	33,568.38	115,309.13
Telephone	21,811.17	20,282.32	32,894.38	42,472.00	117,459.87
Total:	$ 157,611.58	$ 189,282.95	$ 181,447.02	$ 182,497.03	$ 710,838.58
Miscellaneous expenses:					
Legal Expenses	$ 745.00	$ 5,112.55	$ 2,372.25	$ 1,575.00	$ 9,804.80
Actuarial & statistical expenses	88,660.30	97,114.20	84,026.69	121,171.50	390,972.69
Dues to Fraternal Congresses	4,066.18	4,151.62	4,352.65	5,980.12	18,550.57
Insurance department fees	56,153.72	7,694.24	87,873.40	13,320.63	165,041.99
Reinsurance premium paid	13,754.23	13,916.90	15,481.34	11,194.00	54,346.47
Taxes held in escrow-paid	(766.36)	4,643.89	2,598.80	716.82	7,193.15
Traveling expenses general	40,236.08	32,879.41	35,825.79	27,064.95	136,006.23
Operating expenses-Can. office	2,548.66	2,197.87	1,963.28	2,030.00	8,739.81
Professional fees	34,500.00	37,200.00	45,180.57	43,380.00	160,260.57
Total:	$ 239,897.81	$ 204,910.68	$ 279,674.77	$ 226,433.02	$ 950,916.28
Support, Grants & Publications:					
Youth sports activities	$ 4,526.18	$ 6,338.10	$ 7,573.73	$ 3,564.79	$ 22,002.80
Donations to organizations from Fraternal Fund	159,027.78	140,268.69	131,406.24	72,140.85	502,843.56
Scholarships	110,589.58	117,328.10	113,196.51	117,385.89	458,500.08
Donations from Emergency Fund	31,372.00	7,000.00	14,026.69	18,000.00	70,398.69
Ukrainian Publications	69,987.16	150,325.96	67,332.67	117,123.09	404,768.88
Disbursements from Heritage Defense Fund	6,249.42	10,500.00	7,500.00	0.00	24,249.42
Fraternal Activities	6,548.21	13,655.85	6,543.04	2,106.13	28,853.23
Disbursements from Fund - Rebirth of Ukraine	0.00	0.00	23,280.49	108,239.29	131,519.78
Total:	$ 388,300.33	$ 445,416.70	$ 370,859.37	$ 438,560.04	$ 1,643,136.44
TOTAL DISBURSEMENTS:	$ 9,177,978.61	$ 10,111,511.22	$ 10,988,374.44	$ 11,154,896.19	$ 41,432,760.46

CANADA ONLY
COMPARATIVE BALANCE SHEET
YEAR ENDING DECEMBER 31st 1991 and 1990

Assets:	1991	1990	Liabilities:	1991	1990
Cash	$932,828.55	$536,847.16	Life Insurance Fund	$13,774,203.28	$13,086,499.91
Bonds	13,428,221.90	13,035,436.43	ADD Insurance Fund	470,433.82	438,278.84
Certificate Loans	79,390.88	77,037.83	Fraternal Fund	256,300.96	262,924.73
Mortgages	203,106.28	272,825.93	Orphans Fund	126,950.09	118,874.59
			Emergency Fund	15,659.46	15,569.28
Total	$14,643,547.61	$13,922,147.35	Total	$14,643,547.61	$13,922,147.35

EXPENSES PAID IN U.S. PRO-RATED FOR CANADA 1991

Salaries, Taxes and Insurance	$103,937
"Svoboda" Official Publication	60,849
General Office Expenses	13,504
Convention and Annual Session Expenses	2,795
Traveling Expenses — General	2,002
Actuarial and Statistical Expenses	8,966
Depreciation Printing Plant and E.D.P. Equipment	1,345
Insurance Department Audit	985
Reinsurance Premiums	828
Professional Fees	3,210
Total Pro-Rated	$198,425

ЗВІТ КАНАДИ

ПРИБУТКИ	1988	1989	1990	1991	Разом
Членські вкладки:	324,693.09	350,107.99	312,404.72	278,473.41	1,265,679.21
Відсотки від:					
Банків	3,557.94	19,335.31	35,699.83	16,418.99	75,012.07
Бондів	1,128,389.24	1,279,450.28	1,371,571.49	1,330,022.27	5,109,433.28
Позичок на грамотах	4,719.25	3,911.43	3,590.07	3,398.25	15,619.00
Гіпотечних позичок	34,523.74	37,380.22	35,339.35	24,606.67	131,849.98
Разом	1,171,190.17	1,340,077.24	1,446,200.74	1,374,446.18	5,331,914.33
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесено вартість бондів	11,850.64	13,407.97	12,551.51	12,893.38	50,703.50
Зиск при оплаті бондів	156.05	586.61	1,308.15	26,469.76	28,520.57
Разом	12,006.69	13,994.58	13,859.66	39,363.14	79,224.07
Різні прибутки:					
Перенос до Сирітського Фонду	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
З продажі англомовної Енциклопедії Українознавства	2,618.13	1,129.50	2,801.36	740.16	7,289.15
Дивіденди	0.00	5,802.04	8,353.41	7,794.61	21,950.06
Пожертви до Фонду Наглої потреби	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Пожертви до Братського Фонду	0.00	0.00	504.20	0.00	504.20
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	791.47	99.67	0.00	0.00	891.14
Пожертви до Фонду Відродження України	0.00	0.00	5,290.87	2,696.34	7,987.21
Рез.для незгрошевлених чеків	0.00	0.00	0.00	2,483.38	2,483.38
Разом	3,409.60	7,031.21	16,949.84	13,714.49	41,105.14
Загальні прибутки	1,511,299.55	1,711,211.02	1,789,414.96	1,705,997.22	6,717,922.75

ВИДАТКИ

	1988	1989	1990	1991	Разом
Виплачено членам:					
Грошові звороти	90,755.85	62,636.07	84,395.24	44,052.61	281,839.77
Посмертні запомоги	64,800.00	63,850.00	79,866.00	67,895.31	276,411.31
Забезп. дітей, яких родичі померли	124.20	87.51	17.77	17.77	247.25
За дозрілі вивінувальні грамоти	291,624.25	252,084.03	232,912.80	201,951.03	978,572.11
Дивіденди	108,608.76	145,299.01	137,943.55	112,623.68	504,475.00
Повернені див. опції	0.00	0.00	0.00	288.09	288.09
Відсотки за сирітські виплати	0.00	376.08	0.00	0.00	376.08
Виплати допомоги членам	300.00	350.00	400.00	350.00	1,400.00
Сирітські виплати	0.00	500.00	0.00	0.00	500.00
Разом	556,213.06	525,182.70	535,535.36	427,178.69	2,044,109.81
Інвестиційні виплати і амортизація:					
Інвестиційні виплати	0.00	250.00	0.00	0.00	250.00
Страта на вимiні канадської валюти	0.00	9,027.35	113,663.20	40,650.00	163,340.55
Відсотки від закуплених бондів	10,580.83	12,356.16	0.00	78,963.00	101,899.99
Амортизація бондів	1,469.59	1,441.24	1,560.50	7,913.51	12,384.84
Страта при продажі бондів	17.68	125.08	0.00	0.00	142.76
Разом	12,068.10	23,199.83	115,223.70	127,526.51	278,018.14
Організаційні видатки:					
Оголошення	4,385.00	4,350.90	6,131.65	7,128.60	21,996.15
Окружні збори	1,723.60	3,639.79	3,448.94	2,409.76	11,222.09
Лікарські бадання	339.24	605.85	186.40	342.40	1,473.89
Винагороди відділових організаторів	2,949.72	3,033.19	5,375.55	5,501.90	16,860.36
Винагороди відділових предсідників і касирів	52.00	34.09	121.62	142.62	350.33
Винагороди відділових секретарів	41,974.75	39,278.85	37,918.92	35,230.73	154,403.25
Винагороди обласних організаторів	0.00	0.00	73.00	0.00	73.00
Кошти подорожей обл. організаторів	0.00	0.00	686.00	0.00	686.00
Разом	51,424.31	50,942.67	53,942.08	50,756.01	207,065.07
Кошти головних союзових засідань:					
Кошти Річного Засідання	0.00	0.00	2,330.90	0.00	2,330.90
Кошти Конвенції	0.00	0.00	10,905.34	0.00	10,905.34
Кошти контролі	329.20	0.00	397.90	2,005.48	2,732.58
Разом	329.20	0.00	13,634.14	2,005.48	15,968.82
Платні, податки і забезпечення:					
Платня працівника	2,600.00	2,400.00	2,400.00	2,400.00	9,800.00
Корпораційні податки від премії	2,724.36	2,426.34	2,532.93	2,940.34	10,623.97
Канадські податки за інвестиції	0.00	4,140.00	0.00	19,187.17	23,327.17
Шпитальне забезпечення працівника	238.55	346.20	321.00	414.60	1,320.35
Тах кан. Домініон П.П. ; У.І.	23.88	0.00	0.00	0.00	23.88
Разом	5,586.79	9,312.54	5,253.93	24,942.11	45,095.37
Загальні канцеляріяні виплати:					
Оплата канадського бюра	2,548.66	2,197.87	1,963.28	2,030.00	8,739.81
Банкові Оплати	598.91	126.50	57.50	77.37	860.28
Статистичні кошти актюарія	5,811.00	3,698.00	2,456.00	4,270.00	16,235.00
Оплата до асекураційних урядів	1,941.82	2,389.38	2,978.06	2,676.59	9,985.85
Кошти правні	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Телефон	100.54	107.33	537.79	690.16	1,435.82
Загальні кошти подорожей	5,796.20	3,798.10	2,876.43	3,364.07	15,834.80
Загальні видатки	3,909.00	0.00	62.55	0.00	3,971.55
Поштова оплата	867.55	96.42	504.89	870.01	2,338.87
Книжки і Друки	0.00	0.00	350.00	43.20	393.20
Разом	21,573.68	12,413.60	11,786.50	14,021.40	59,795.18
Різні виплати:					
Кошти укр. публікацій	41,000.00	87,414.00	25,865.25	25,500.00	179,779.25
Пожертви до харектативних і молодечих орг.	4,900.00	1,153.34	0.00	6,159.85	12,213.19
Стипендії	7,050.00	6,950.00	6,600.00	5,100.00	25,700.00
Перенос	0.00	50,605.60	0.00	299,737.41	350,343.01
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	7,000.00	0.00	500.00	0.00	7,500.00
Виплати відділу Братської Діяльности	864.50	0.00	0.00	0.00	864.50
Вкладки до Братських Конгресів	168.00	160.00	568.19	669.50	1,565.69
Книгарні і друкарні	0.00	0.00	0.00	1,000.00	1,000.00
Разом	60,982.50	146,282.94	33,533.44	338,166.76	578,965.64
Загальні видатки	708,177.64	767,334.28	768,909.15	984,596.96	3,229,018.03

СИРІТСЬКИЙ ФОНД НА ДЕНЬ
31-го ГРУДНЯ-1991

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Гнат Марія	40	300.00	Цілінський Віктор	81	50.00
Мохнач Іван	7	41.67	Каратних Степан	158	350.00
Рапавий Василь	28	150.00	Факазей Василь	364	83.34
Савка Іван	23	100.00	Бринецька Марія	363	66.67
Кравець Іван	182	397.26	Ярошик Олекса	175	66.67
Гатала Михайло	34	50.00	Марків Семко	194	133.34
Ратковський Микола	77	450.00	Міщак Константин	105	500.00
Певицький Йосип	19	500.00	Демкович Олекса	204	300.00
Бриловський Петро	301	250.00	Лиляк Василь	204	150.00
Микитка Василь	330	300.00	Яжих Йосиф	68	124.75
Лазорек Кузьма	153	150.00	Букатчук Василь	42	447.00
Чайка Дмитро	32	300.00	Онишук Дмитро	160	222.52
Кушнір Юрій	288	200.00	Круковський Сергій	58	105.65
Міллер Іван	127	433.34	Еванкович Софія	1	30.00
Гамера Анна	112	33.34	Томан Іван	7	25.00
Кость Микола	182	50.00	Малимін Андрій	98	252.20
Приходько Максим	170	400.00	Савчак Андрій	104	377.08
Козак Семен	332	485.27	Федишин Іван	421	342.09
Гроховський Ст	321	681.92	Яблонський Антін	117	592.16
Шлюсар Степан	217	604.82	Сосницький Ст.	21	500.00
Тесла Іван	99	441.91	Халащук Григорій	150	50.00
Колодницький Теофіль	81	700.00	Сас Павло	276	158.82
Бойко Сень	213	170.40	Біловус Василь	58	702.85
Душіпль Іван	56	230.50	Ґлемба Дмитро	277	200.00
Потопчук Лука	349	111.50	Депута Франко	81	163.34
Подоляк Гелена	39	200.00	Антошків Микола	396	307.59
Семенович Григорій	69	800.00	Марак Анна	169	252.26
Янс Василь	364	85.57	Бульсак Юрій	43	200.00
Гуральчук Паланя	326	250.00	Ганяк Микола	132	700.00
Моклюк Іван	324	10.25	Косців Іван	217	700.00
Вишняк Михайло	213	500.00	Защак Мих.	213	80.15
Прокопенко Розалія	112	83.34	Люта Анна	334	43.16
Ґорняк Григорій	27	300.00	Скробач Василь	316	120.65
Іж Данько	379	150.00	Цьоник Юлія	321	254.67
Замос Марія	119	200.00	Липка Василь	242	229.34
Луцків Василь	143	175.00	Охотка Дмитро	192	300.00
Альбрихт Конс	206	200.00	Топій Іван	102	700.00
Жорняк Іван	70	200.00	Соловчук Матвій	206	[illegible]
Рура Іван	207	200.00	Куземчак Марія	29	250.00
Муневич Антін	375	250.00	Кобель Мих	379	500.00
Сміт Геня	20	66.67	Соневицька Стефанія	239	500.00
Вітошинський Василь	220	250.00	Лос Микола	397	500.00

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Ґавдина Микола	330	150.00	Лос Микола	397	1,000.00
Лиховіт Михайло	239	500.00	Стілецький Володимир	379	1,200.00
Коцан Марія	369	700.00	Боднарук Катерина	367	500.00
Лусь Іван	220	259.71	Лесаганич Петро	308	250.00
Воргач Степан	2	100.21	Львівський Михайло	96	1,000.00
Йордан Олекса	277	185.12	Шимків Іван	18	500.00
Мацькович Софія	216	74.86	Бадан Катерина	159	200.00
Законич Гавриїл	194	200.00	Гнатуш Теодор	122	250.00
Овала Іван	98	200.00	Майстрія Ілля	147	599.60
Ковалюк Луць	243	152.72	Пилат Конст	234	700.00
Цінюрчин Теодор	196	150.80	Козар Іван	351	271.63
Харов Федь	281	133.34	Шіпяк Василь	323	250.00
Коник Петро	217	500.00	Фусук Микола	392	550.00
Плішка Гаврило	87	500.00	Грабар Яків	369	800.00
Чайка Василь	204	200.00	Попп Василь	379	1,000.00
Гавриляк Микола	8	200.00	Коник Стефан	381	66.68
Франків Степан	75	68.75	Винарчик Мих	335	250.00
Туркало Іван	300	531.21	Ковальчук Петро	379	100.00
Лисюк Григорій	338	300.00	Луцьков Семен	287	300.00
Кобіта Андрій	80	117.11	Кравець Ігнатій	166	333.34
Ковальчук Теодор	370	125.00	Плішка Єва	11	38.46
Бороха Дмитро	118	252.54	Самуляк Андрій	370	259.12
Міханько Самуїл	221	200.00	Бупило Мих	221	750.00
Кіндрат Іван	421	250.00	Мош Стефан	230	200.00
Маліса Степан	69	225.90	Бойкевич Марія	217	50.00
Герега Микола	136	31.11	Коваль Петро	361	500.00
Демян Федор	345	500.00	Рій Михайло	211	400.00
Булоний Петро	364	190.00	Спанглер Анна (Ендавмент)	318	500.00
Гарматюк Антін	374	137.54	Ґипестреп Марія	287	100.00
Сенькович Михайло	230	200.00	Ґренда Василина	385	1,000.00
Савка Гелена	155	500.00	Кобіто Чарлз	121	500.00
Мороз М. Маріян	281	500.00	Бойко Павля	170	500.00
Дуда Іван	204	500.00	Сидор Микола	245	500.00
Рапко Софія	179	166.66	Артимович Стефанія	472	500.00
Леськів д-р Йосип О.	472	500.00	Цегельський Ольга	270	500.00
Сімоні Емілія	36	100.00	Тилавский Томас	386	100.00
Лучкань Ярослав	12	1,000.00	Бола Єва	125	500.00
Громчак Іван	29	1,500.00	Чайковський Микола	296	50.00
Феркалюк Ілейн	220	75.00	Войтсвич Михайло	106	1,000.00
Коцюпка Катерина	229	100.00	Нечесна Катерина	170	1,000.00
Кульчицька Галина	112	200.00	Макар Андрій	161	500.00
Федор Йосиф	385	692.25	Клюфас Олер	457	500.00
Гнатів Андрій	385	250.00	Мугра Йосиф	133	666.66
Мазурик Олександер	170	500.00	Вонсафівсь кий Михайло	238	1,000.00
Нафус Іван	127	500.00	Мейрат Анна	316	500.00
Марків Микола	194	500.00	Ґанда Карпо	414	250.00
Симоско Марія	482	100.00	Ковачеф Марія	107	500.00
Куземчак Марія	29	300.00	Косовський Григорій	247	250.00
Грановський Дармар	345	250.00	Волинець мол. Юрій	130	250.00
Сківяк Дмитро	133	116.66	Прокопович Андрій	161	250.00
Шубяк Микола	234	500.00	Ясінський Алєксандер	35	5,000.00
Янчишин Николаи	323	66.66	Ґрір Марія Ніна	5	500.00
Баран Павлина	270	100.00			
Баран Павлина	270	158.89			
Тара Микола	277	500.00			
Фурик Іван	245	491.33			
Кулкик Ева	164	1,000.00			
Петерсон, Марія	221	1,010.33			
Разом					$ 72,192.54

КАНАДА

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Кузь Юрій	441	500.00	Кульчицький Ю.	432	500.00
Демченко Анна	432	250.00	Микулин Степан	458	375.00
Пелех Анна	473	590.50	Михайлишин Іван	469	500.00
Комоніцький Павло	441	200.00	Повзун Степан	460	500.00
Каліш Іван	464	1,582.58	Пайташ Іван	461	300.00
Микинець Іван К.	427	1,000.00	Бала Антін	473	300.00
Микинець Лорета Дз.	427	1,000.00			
Павринів Дж. К.	456	1,000.00			

Разом	$ 8,598.08
Разом Сирітські і Опікунчі Фонди	$ 80,790.62
Відсотки	$ 103,316.77
На 31-го грудня 1991 р. остало в Сирітськім Фонді	$ 184,107.59

В Сирітськім Фонді депозитовані всі гроші з Посмертного Фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які і впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомог, до яких вони управнені.

Посмертну запомогу з Сирітського Фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим документом, свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом Відділів УНСоюзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 6% на рік.

Зіркою* означені Відділи Згоди Братства.

УНКОРПОРАЦІЯ ДОМУ УНСОЮЗУ

ПРИБУТКИ

	1988	1989	1990	1991
Чинші	$ 3,288,836.49	$ 2,969,878.56	$ 2,398,856.74	$ 2,645,143.06
Паркування авт	90,940.00	103,336.47	110,765.00	121,027.50
Комісове	5,040.25	5,042.14	2,484.91	2,901.31
Відсотки від щадничих конт	43,027.66	24,599.72	9,696.05	3,710.20
Разом	$ 3,427,844.40	$ 3,102,856.89	$ 2,521,802.70	$ 2,772,782.07

ВИДАТКИ

	1988	1989	1990	1991
Оперативні:				
Вклад до резерви для капітальних направ	$ 30,000.00	—	—	—
Електрика і газ	210,722.21	260,457.31	331,532.90	$ 398,151.68
Вода	24,100.85	23,701.10	29,428.42	25,996.43
Вивіз сміття	29,138.65	29,320.20	29,994.31	35,484.31
Приряди до чищення і направи	47,356.16	57,368.77	71,805.90	64,171.40
Обслуга вінд	30,010.48	37,077.93	49,342.50	44,190.40
Обслуга машин до охолоджування і огрівання	47,960.00	63,678.14	55,767.78	60,398.93
Чищення будинку	21,188.02	32,840.36	39,465.20	36,157.56
Чищення вікон	7,418.15	—	11,130.00	17,555.00
Забезпечення	59,346.00	60,010.00	—	
Міські податки 15% від чиншів	554,490.07	982,979.38	878,937.31	135,446.00
Меблі і машини	693.97	756.92	1,322.46	894,357.54
				—
Разом	$ 1,082,424.68	$ 1,548,190.11	$ 1,493,726.78	$ 1,711,809.25
Адміністраційні:				
Кошти правні	$ 2,250.00	$ 1,000.00	—	$ 150.00
Платні	179,496.27	202,657.05	206,316.59	204,680.80
Податки від платень	19,142.33	16,074.51	19,409.44	16,188.73
Шпитальне забезпечення для робітників	12,773.56	—	63,449.60	52,029.99
Нічна сторожа	11,885.50	2,048.00	—	22,572.00
Друки і прибори	540.10	974.93	2,976.81	237.98
Загальні кошти подорожей і пошти	3,700.14	4,200.00	3,880.00	179.97
Книговедення	6,300.00	7,000.00	7,000.00	7,000.00
Міські дозволи	1,945.00	1,498.00	2,100.00	2,996.00
Дотації	40,865.00	25,845.00	5,195.00	1,141.53
Комісове за винайм	9,346.10	1,362.00	1,300.00	90,987.32
Спеціяльні дотації	80,000.00	25,000.00	—	-
Оголошення	—	—	19,019.49	1,526.46
Разом	$368,244.00	$287,659.69	$330,721.93	$ 399,690.88
Відсотки від позичок:				
Членам УНС за боргові зобов'язання	$ 693,732.81	$ 689,970.62	$ 650,618.81	624,306.49
УНСоюзові за позичку	1,549,530.12	520,443.00	538,401.00	608,510.00
Разом відсотки	$ 2,242,262.93	$ 1,210,413.62	$ 1,189,019.81	$ 1,232,816.49
Разом всі видатки	$ 3,672,931.59	$ 3,046,263.42	$ 3,013,468.52	$ 3,344,416.62
Зиск перед амортизацією	(245,087.19)	(56,593.47)	(491,665.82)	(571,634.55)
Зворот Видатків	178,248.13	90,968.20	101,081.68	75,386.48
Амортизація Будинку	285,347.71	284,974.60	285,400.00	286,624.00
Недобір	$ (352,186.77)	$ (137,412.93)	$ (675,984.14)	$ (782,872.07)

БАЛЯНС 31-ГО ГРУДНЯ 1991

Майно:	
Готівка (інвестиції)	$ 280,072.06
Площа	54,647.81
Будинок	10,172,766.46
Разом майно	$ 10,507,486.33
Зобов'язання і недобір:	
Ґарантія чиншів	$ 289,627.67
Позичка від УНСоюзу	6,911,911.00
Резерва для капітальних направ	5,105.73
Позички від членів УНСоюзу	7,549,932.40
Разом зобов'язання	$ 14,756,572.65
Недобір з попередніх літ на день 1-го січня 1991 р.	(3,466,218.25)
Додати недобір за 1991 рік	(782,872.07)
Разом недобір на день 12/31 91	(4,249,090.32)
Разом зобов'язання і недобір	(10, 507,486.33)

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ СОЮЗІВКИ

Прибутки

	1988	1989	1990	1991
Винайм кімнат прохарчування і податки	$ 520,689	$ 631,220	$ 634,771	$ 758,870
Напитки	112,512	125,123	124,616	139,280
Склеп	50,121	92,831	86,808	85,733
Перекуски	30,074	37,286	40,990	41,019
Різні прибутки	92,523	116,156	102,070	114,881
Звороти	—	—		
Разом	$ $805,920	$1,002,618	$969,256	$ 1,139,786

Видатки

	1988	1989	1990	1991
Харчі	$ 133,676	$ 207,686	$ 189,201	$211,998
Напитки	53,147	63,503	47,055	67,992
Перекуски	20,187	19,990	23,431	24,620
Склеп	40,059	84,414	97,863	59,283
Кухня і Їдальня	25,170	11,561	15,171	16,897
Пральня	30,330	46,487	38,935	46,901
Платні	238,766	287,641	308,003	324,642
Податки від платень	89,898	116,063	133,787	195,001
Електрика, газ і огрівання	78,620	87,068	113,974	113,992
Направи	56,218	84,604	66,055	80,770
Професійний книговод	6,117	2,526	1,716	2,776
Податки від нерухомости	53,310	56,176	62,253	73,468
Забезпечення	51,564	65,770	124,494	70,991
Транспортація	1,144	5,395	2,899	3,142
Телефон	9,228	6,368	9,674	13,631
Канцелярійні прибори	3,676	7,805	7,348	8,021
Звороти	3,985	4,348	4,656	3,578
Культурні і розвагові імпрези	33,631	42,290	34,035	35,766
Оголошення	276	1,406	9,328	5,316
Різні виплати	9,480	13,478	13,309	16,423
Шпитальне забезпечення	13,115	16,353	19,178	23,326
Податок від продажі	40,517	54,659	52,355	61,023
Устаткування	40,751	168,632	94,875	65,723
Банкові оплати	23,434	8,189	6,132	4,455
Грошова нагорода	54,150	78,109	77,811	81,216
Податки від кімнат	—	—	—	589
Разом	$1,110,459	$1,540,534	$1,553,551	$1,611,541
Разом прибутки	805,920	1,002,618	989,256	1,139,786
Разом видатки	1,110,459	1,540,534	1,553,561	1,611,541
Балянс	(304,538)	(537,916)	(564,294)	(471,755)

SVOBODA & UKRAINIAN WEEKLY FINANCIAL REPORT

	1988	1989	1990	1991	Total
Subscription - UNA Earned	$ 830,000.00	$ 785,000.00	$ 975,000.00	$ 1,041,591.02	$ 3,631,591.02
Sale on Stands	8,461.93	9,518.65	7,843.45	12,890.98	38,715.01
Individual: UNA members					
Svoboda:	48,147.34	50,461.73	47,113.40	61,120.00	206,842.47
UNA Members "Ukrainian Weekly"	30,953.75	43,895.87	40,589.81	54,351.33	169,790.76
Non-Members Svoboda	59,463.65	59,813.52	60,474.53	84,303.87	264,055.57
Non-Members "Ukrainian Weekly"	31,044.89	46,414.44	42,992.67	60,372.37	180,824.37
Books	37,863.49	60,410.48	21,744.52	20,821.44	140,839.93
Advertising	176,740.46	194,783.40	198,216.92	227,176.44	796,917.22
Printing	77.478.23	73,864.67	53,700.72	33,413.66	238,457.28
Change of address	363.85	347.83	308.46	454.20	1,474.34
Refund Postage	8,512.51	14,127.74	9,545.77	16,284.27	48,470.29
Refund Telephone	0.00	29.00	0.00	0.00	29.00
Almanac	34,992.65	38,646.79	33,320.37	33,905.97	140,865.78
Press Fund - Svoboda	12,096.43	12,245.75	7,604.17	9,604.09	41,550.44
Press Fund - Ukrainian Weekly	0.00	166.20	226.78	684.27	1,077.25
Veselka Subscription	2,905.40	3,839.17	3,684.86	5,566.40	15,995.83
N.J. Sales Tax	400.61	467.71	325.41	142.43	1,336.16
Micellaneous	7,047.21	2,805.40	3,579.10	363.83	13,795.54
Total:	$ 1,366,472.40	$ 1,396,838.35	$ 1,506,270.94	$ 1,663,046.57	$ 5,932,628.26
Discount on Sales:	2,877.17	2,391.84	1,415.35	$ 1,178.35	$ 7,862.71
GRAND TOTAL:	$ 1,363,595.23	$ 1,394,446.51	$ 1,504,855.59	$ 1,661,868.22	$ 5,924,765.55

DISBURSEMENTS

	1988	1989	1990	1991	Total
Payroll Editorial	$ 212,841.08	$ 232,677.91	$ 294,026.21	$ 336,626.81	$ 1,076,172.01
Printing	269,184.94	281,699.21	308,085.77	316,710.12	1,175,680.04
Office	117,912.45	134,898.11	155,292.92	139,349.54	547,453.02
Corresp.	3,710.00	5,580.00	3,600.00	3,600.00	16,490.00
Special Corresp. - Svoboda	38,898.00	40,160.00	43,650.00	43,166.85	165,874.85
Special Corresp. - Weekly	7,285.00	6,055.00	7,180.00	7,487.75	28,007.75
Veselka Corresp.	7,385.00	5,605.00	6,200.00	6,390.00	25,580.00
Postage	336,904.14	343,417.81	381,236.20	480,656.96	1,542,215.11
Material	190,062.27	169,262.99	169,491.96	173,818.27	702,635.49
Telephone	12,031.20	10,045.34	13,429.18	13,951.31	49,457.03
Office Supplies	4,979.46	6,056.31	4,320.22	5,289.56	20,645.55
Office Expense	914.46	105.44	308.68	1,447.43	2,776.01
Printing Dept. Expense	1,300.97	1,032.72	454.24	183.39	2,971.32
Parts and Repairs	25,014.15	36,114.92	23,028.48	18,830.01	102,987.56
Books	44,928.46	20,921.22	4,479.45	18,906.79	89,235.92
Taxes	52,903.59	58,217.33	67,856.08	65,304.55	244,281.55
Commission & Manuscript	2,236.30	1,774.00	2,834.30	5,028.20	11,872.80
Newspaper	1,333.32	1,379.50	1,567.50	1,580.00	5,860.32
Pension	1,116.00	1,116.00	1,116.00	2,340.00	5,688.00
N.J. Sales Tax	377.28	521.30	305.12	171.99	1,375.69
Miscellaneous	31,135.04	24,170.24	33,873.32	27,755.08	116,933.68
Total:	$ 1,362,453.11	$ 1,380,810.35	$ 1,522,335.63	$ 1,668,594.61	$ 5,934,193.70
Discount on Purchases	173.09	251.89	266.03	130.44	821.45
GRAND TOTAL	$ 1,362,280.02	$ 1,380,558.46	$ 1,522,069.60	$ 1,668,464.17	5,933,372.25

Продовження буде.

40-ліття кредитівки „Самопоміч" в Дітройті

В числі різних ювілеїв, які громада метрополітального-го Дітройту відзначала в 1992 році, чільне місце своїм значенням належить відзначенню сорокліття існування кредитівки „Самопоміч". Бо коли задуматись над тим, які організаційні форми суспільно-громадського життя нашої діяспори її єднали та втримували в своїх рамцях, в церковних громадах, то саме кредитівки стали найбільш успішним чинником пружного українського життя.

Ми часто забуваємо, що це в дійсності є незримий але живий дар нашої залишеної батьківщини. Бо ідея кооперативного руху, вирощена на рідних землях, оперта на багатому досвіді і маркантних економічних осягах, ожила і розвинулась на цій землі і довела до того, що українські кредитівки зберігають сьогодні майже більйон долярів українського майна.

Однією зі складових частин цього феномену є кредитівка „Самопоміч" у Воррен, Миш. яка 28-го листопада 1992 року бенкетом відзначила 40-річчя своєї діяльности — корисної для окремих членів як рівнож для цілої громади. Чепурно і естетично виданий звіт подає, що 16-го серпня 1952 року сорок дві особи вписалось у члени новозаснованої установи із активними 144.25 дол. Сьогодні ці активи перейшли вже суму 70 мільйонів дол. Наведений звіт — це історія невпинного розвитку, росту активів, підвишок дивіденди, збільшеного числа позичок, допомоги корисними позичками в реалізації великих суспільних проєктів, допомоги школам, різним громадським імпрезам, постійним поширюванням послуг кредитівки для своїх членів. Дух постійної ініціятиви оживляв керівництво цієї кредитівки, яке виявилось у вчасному влученні комп'ютерських обслуг, в першому серед українських кооператив впровадженню кредитових карток „Віза" і „Мастеркард", запевнення можливости своїм членам полагоджувати свої фінансові справи в цілому ряді обслугових центрів в довколишніх громадах Дітройту.

За час свого існування кредитівка „Самопоміч" виплатила своїм членам у формі дивіденди понад 36 міл. дол. Тож з виправданим вдоволенням постановила Дирекція кредитівки запросити своїх вірних членів на бенкет, щоб дати їм нагоду поглянути з перспективи сорока літ на те, що вони спільно осягнули. Бо успіхи кредитівки — це в першій мірі їх заслуга, бо довіряючи своє майно своїй установі, вони заклали підвалини її успіхів. Підготовка до бенкету була старанно проведена членами Комісії публічних зв'язків, яку очолює Адріян Блюй. Отже, Віра Андраш і Дарія Бравн доглядали прибрання залі, Ярослав Конопада відповідав за бенкет і його програму, у якій взяли участь співачка Надія Петренко-Матвійчук і оркестра „Темпо" з Ню Йорку. Володимир Баран, Борис Блюй, Степан Віхар, Зіна Козак, Богдан Лісовський та Іван Совік провели успішну пропаганду та видали пропам'ятну програмку. Це запевнило присутність майже 500 членів, які дуже приємно провели цей вечір.

Мистецькою розрадою був виступ Надії Петренко-Матвійчук, солістки кримської філгармонії з Ялти, хвилево перебуваючої в Америці. Її приємний вишколений голос вражав яскравою дзвінкістю та свіжістю. Вона виявилась не тільки мисткинею, але також суспільною діячкою, очолюючи Союз Українок в Ялті.

Присутні члени з повним вдоволенням висловлювалися про цей бенкет.

Володимир Баран

З ОФІЦІЙНОЮ ВІЗИТОЮ в Китаї перебуває голова Верховної ради Білорусі Станіслав Шушкевич. Відбулося підписання цілого ряду білорусько-китайських документів. Зокрема підписано консульський договір, угоду про взаємний захист інвестицій, про постійні консультації на рівні міністерств закордонних справ і про безвізові поїздки громадян обох країн. Білорусь особливо розраховує на допомогу Китаю в ділянці конверсії военного виробництва. „Нам дуже не хочеться переводити на каструлі те виробництво, звідки виходили унікальні верстати для мікроелектроніки", — сказав Станіслав Шушкевич під час пресової конференції в Пекіні.



ТЕТЯНА РУДНИЦЬКИЙ БІСИК



РОМА РОКСОЛЯНА ВАНЬО



ЗЕНЯ МАРІЯ ГЕЛЬБІҐ



РЕНАТА ЗАЯЦЬ



ЛІЛЕЯ ОЛЕКСАНДРА КЛЕЦОР



МАРТА КЛЮФАС



ОКСАНА КОЗИРА



ЛІДА КОСТЬ



ЛАРИСА НАДІЯ КРИЖАНІВСЬКА



ЛІДА ПІДЛУСЬКА



ХРИСТЯ СТЕФАНИШИН



АРЕТА ТРИТЯК

В ТРЕТЮ НЕВИМОВНО СУМНУ І БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
мого ніколи незабутнього, найдорожчого, найлюбимішого ЧОЛОВІКА

св. п.

письменника, поета і публіциста

ЮРІЯ МИКОЛАЄВИЧА КОСАЧА

16-го січня 1993 р. о год. 10:30 ранку в українській православній церкві св. Вознесіння в Клифтон Н.Дж. буде відслужена Панахида.

В глибокому смутку, горі і печалі просить помолитися друзів і знайомих за спокій душі покійного

дружина — ЄВГЕНІЯ КОСАЧ

БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ
1. УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА
СТАНИЦЯ НЮ ЙОРК

ділиться сумною вісткою з побратимами, комбатантами та всім громадянством, що дня 8-го січня 1993 року відійшов у вічність на 90-му році життя

бл. п.

СОЗОНТ КОМАР

пор. І-ої УД УНА, активний в українській громаді Ню Йорку. Залишив в смутку дружину Ірену та двоє дітей.

ПАНАХИДА відбулася дня 12-го січня 1993 р., а 13-го січня, відправлено Богослужбу в церкві св. Юрія в Ню Йорку.

Дружині, дітям та родині складаємо наші співчуття

УПРАВА СТАНИЦІ



Ділимося сумною вісткою
з родиною, приятелями і знайомими,
що в середу, 16-го грудня 1992 р. відійшов у вічність
наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

бл. п.

ТОМАС КОСТІВ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ — відбулися у суботу, 19-го грудня 1992 р. в українській католицькій церкві св. Петра і Павла в Джерзі Ситі, Н.Дж., а опісля тіло покійного спочило на цвинтарі Holy Cross Chapel Mousoleum North Arlington

Залишені у смутку:
дружина — ІВАНКА
сини — ПАВЛО з дружиною і дітьми
— ТОМАС
донька — МАРІЯ з мужем і дітьми
кузинка — МАРІЯ МАЦЯХ з родиною

У сороковий день відходу у вічність буде відслужена Служба Божа в неділю 24-го січня 1993 р. о год. 8-ій ранку в церкві св. Петра і Павла в Джерзі Ситі, Н.Дж. 30 Bentley ave

Просимо родину, приятелів і знайомих пом'янути покійного у своїх молитвах.



З болючим жалем повідомляємо
рідних і приятелів, що у вівторок, 12-го січня 1993 р.
упокоївся в Бозі
наш найдорожчий ТАТО, ДІТО, БРАТ І ВУЙКО

бл. п.

ЙОСИФ ГИЗЕЛЬ

ПАНАХИДА — четвер 14-го січня о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Trzaska 6741 5th Ave., Бруклин, Н. Й.

ПОХОРОН — в п'ятницю 15-го січня о год. 9-ій в церкві св. Миколая в Бруклині, а опісля на український цвинтар св. Духа в Гемптонбурґ, Н. Й.

Залишені у смутку:
дочка — МАРТА СКАТО з мужем ВАЛЕНТИНОМ
син — РОМАН
внучка — РОКСАНА
внук — БІАДЖІО
сестри — МАРІЯ ОҐРУЖНЯК з дітьми
— ҐЕНЯ ЛАЙЗЕНҐУТ з мужем ДЖЕКОМ і дітьми
брати — ГРИГОРІЙ з дружиною МАРІЄЮ і дітьми
— ВОЛОДИМИР з дружиною ДЖІНІ і дітьми
та ближча і дальша родина в Америці й Україні

Чи справді...

(Закінчення зі стор. 2)

матері чи батька, віддаючи їх в чуже середовище.

Бажаю звернути рівнож увагу ще на доми для сеньйорів, в яких спосіб життя є цілковито відмінним від піклувальних домів. Там мешканці мають повну свободу руху, не потребують журитися побутовими справами, живуть в своєму рідному середовищі біля церкви і культурного центру. В більшості доми ці є побудовані в гарних дільницях, з зеленню і чисто утриманні. Минулого серпня мав я нагоду відвідати один з них, у Воррен, Миш, однак вечором адміністрація була вже закрита. Українські доми для сеньйорів існують сьогодні рівно ж у Філядельфії, Клівленді, в Лос Анджелесі і в інших містах.

Повертаючися по 48-ох роках у серпні 1992 року в Україну, між багатьма історичної ваги подіями, побував я з Стефанією Шабатурою з Марійського Товариства в Інтернаті для престарілих і інвалідів, проваджeним Львівським Обласним Виконкомом, Відділ Соціяльного Забезпечення. Положений на Майорівці за Личаковом у Львові, на кільканадцятьох акрах, тоне в природі. Проживає там чи радше доживає свого віку кількасот потребуючих опіки людей. Коротке, кількагодинне перебування не дозволило мені основно запізнатися з працею цієї установи. В очікуванні на благословення-дозвіл від Патріярха Мирослава Івана Любачівського, маю надію, що зможу вкоротці повернутися до Львова на кількамісячне пасторальне служіння між хворими, немічними та інвалідами. Вони потребують Бога, вони потребують уваги!

Юрій Малаховський,
Апостолят Пасторальної Опіки Хворих



Ділимося сумною і болючою вісткою з
родиною, приятелями і громадою,
що у вівторок 5-го січня 1993 р.,
заосмотрений Найсвятішими Тайнами,
відійшов у вічність в Торонто, Канада,
на 94-му році трудолюбивого життя
наш найдорожчий ТАТО, ДІДО, СТРИЙКО, ВУЙКО І ШУРИН

бл. п. інженер-механік

МИРОН БАРАНОВСЬКИЙ

Абсольвент австрійської старшинської школи резерви (Бляндорф, Шлеськ) 10-ої піхотної дивізії, учасник боїв над Пявою, Італія (Бережанський 55 полк піхоти) та учасник Визвольних Змагань 1918/19 років (ІІ-га Коломийська Бригада), підхорунжий УГА, народжений 28-го жовтня 1899 р. в Липиці Горішній, пов. Рогатин, в домі о. Юліяна і Олександри зі Застирців, душпастиря в Липиці, опісля Дарахові, пов. Теребовля.

В роках 1941-44 був головою Болшівецького адміністративного району, Станиславівської області.

В Канаді належав до Патріярхального Товариства і Братства Українців Католиків.

У невимовному смутку:
син — ЮЛІЯН з дружиною МАРУСЕЮ
внуки — ЛЕСЯ, ЛІДА, РЕБЕКА І АНДРІЙКО
братанок — ЮРКО БАРАНОВСЬКИЙ з родиною
сестрінки — ІРЕНА СЕМКІВ-КОВАЛЬ з родиною
— ЗЕНОН СЕМКІВ з родиною
Родина дружини покійного — св. п. СОФІЇ:
сестри — МАРІЯ КОМІСАР-РАВИЧ
— ЕВГЕНІЯ ВЕРБОВЕЦЬКА з родиною
— ЛІДІЯ БАНАХ з родиною
брати — ІВАН ПРОЦИК
— ВОЛОДИМИР ПРОЦИК з родиною
кузини — НІНА БРИҐІДЕР з родиною
— НАТАЛІЯ МЕДВІДСЬКА з родиною
дальша родина в Канаді, ЗСА, Европі й Австралії.

ПАНАХИДА була відправлена 7-го січня 1993 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Cardinal, 92 Annette Str. в Торонто Онт.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відслужено 8-го січня 1993 р. о год. 1-ій в церкві св. Миколая при 2 Bellwoods Ave. Торонто, Онт., а опісля на цвинтарі Park Lawn, Toronto, Ont., Canada.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів проситься складати пожертви на будову ПІКЛУВАЛЬНОГО ДОМУ для старших при церкві св. Димитрія 135 La Rose Ave. Weston, Ont., або добродійні цілі.

ВЕЛЬМИШАНОВНІ ЧИТАЧІ „СВОБОДИ"!

Звертаємося до вас з великим проханням допомогти нам скомплектувати Альманахи УН-Союзу. Це найстарший український альманах, що виходив і виходить в Америці.

Нам бракують такі роки: 1897, 1901, 1902, 1903, 1904, 1906, 1921, 1924, 1925.

Якщо хтось з читачів мав би такі числа, просимо ласкаво надіслати нам, а ми готові за них заплатити бажану ціну, або дозволити нам зробити копії з них.

Редакція „СВОБОДИ"

Комітет Допомоги Україні в Черрі Гілл

Комітет Допомоги Україні — Фонд Дітям Чорнобиля — розпочав свою працю на терені Черрі Гілл і околиці з травня 1991 року. Його створено з ініціятиви громадянства, щоб допомагати культурно-освітнім установам і населенню України в державному та культурному відродженні, особливо фінансовими засобами. Комітет проводив працю згідно зі статутом та став членом Координаційного Комітету Допомоги Україні (ККДУ) від самого початку свого існування, вплативши членський внесок в сумі 250 дол. Тому що це невелика громада, комітет налічує всього 20 постійних членів, що вплатили свій членський внесок в сумі 100 долярів. На їхніх плечах спочиває вся праця комітету.

Згідно зі статутом, комітет очолює управа з семи членів та Контрольна комісія з трьох членів. За звітний рік управа відбула 14 звичайних засідань та три надзвичайні для полагодження невідкладних справ, як, наприклад, наладнання співпраці з парафією св. Михаїла, опрацювання статуту та схвалення фінансової допомоги на закуп медичних підручників для відвідуючого лікаря зі Львова.

На річних Загальних зборах, що відбулися 18-го вересня 1992 року, Марія Кузів, скарбник комітету, звітувала, що заходами Управи зібрано на різні цілі під час каденції 10,992.75 дол. На цю суму зложились дві особливі збірки на Фонд Дітям Чорнобиля, які дуже успішно провели М. Кузів на терені Черрі Гілл та Олександер Кобаса на терені Вилліямставну.

Значна частина зібраних фондів вплинула до каси комітету з проєкту „вареники", що його зорганізувала Марія Ромах при співпраці англомовних членок місцевої парафії. Успішною була і коляда, яку провів Тарас Галушка, заступник голови комітету. Інші приходи до каси вплинули з членських внесків та добровільних пожертв від багатьох місцевих громадян.

Як згадано вище, Управа допомагала фондами в акціях рятування нещасних жертв Чорнобиля, а додатково провела збірку на підтримку референдуму в Україні, друкування книжок для шкільної дітвори, закуп медичних підручників для лікарів у Львові та передала значну дотацію до Фундації Підтримки Дипломатичних Представництв України. Останнім часом Управа, занепокоєна долею дітей і батьків в радіяційній зоні Чорнобиля, передала на руки Степана Гавриша, директора канцелярії ЗУАДК у Филядельфії значну суму на переселення цих родин в безпечну зону. Слід згадати, що настоятель місцевої парафії св. Михаїла Владика Володимир Паска зайняв дуже прихильне становище до діяльности комітету та допомагав в міру можливостей порадами та іншими засобами.

Комітет Допомоги Україні — Фонд Дітям Чорнобиля в Черрі Гілл виповнив ту порожнечу, яка створилася в громаді після розлому в лоні політичної репрезентації на терені ЗСА. Успішні фінансові кампанії, що їх провела Управа на допомогу Україні, спонукала нашу громаду до дальшої жертвенности й це є заслугою всіх членів Управи.

Загальні збори, що відбулися недавно, вибрали нову Управу, головою якої став Тарас Галушка, Марія Кузів виконуватиме секретарські обов'язки, а Богдан Жеребецький став касиром.

Нова Управа плянує продовжувати працю згідно зі статутом, а також зорганізувати виступи доповідачів на актуальні теми, висвітлювати актуальні відео з життя України та нав'язати ближчий контакт з громадянством.

Управа

В УІА...

(Закінчення зі стор. 1)

Грабовського (24-го квітня) та скрипаля Олега Криси (8-го травня). Час проведення всіх мастеркляс — від 11—1 год. дня. Вступ вільний. У суботу, 1-го травня в УІА відбудеться традиційний студентський концерт.

Датки вступу на концерти виносять 20 дол., сеньйори — 10 дол., для студентів — 5 дол. (на студентський концерт — 10 дол., сеньйори — 5 дол., для студентів вступ вільний). Квитки можна отримати, висилаючи чек, виписаний на UIA-MATI, 2 East 79th St. New York, N.Y. 10021, або телефонуючи до екзекутивного директора УІА Андрія Пащука (212) 772-2884 або (212) 288-8660.

Серія „Музика в Інституті" спонзорована Українським Інститутом Америки, 2 схід 79-та вул. в Ню Йорку. Мистецький керівник — Олег Криса, співкерівник — Микола Сук, екзекутивний директор — Андрій Пащук, мистецький дорадник — Вірко Балей.

Про зустріч у Холмі

В історичному, княжому місті Холмі (тепер під Польщею), від 19-го до 21-го вересня 1992 року відбулась зустріч учнів Холмської Української Гімназії і Технічної Школи 1940-45-их років.

Організаційний комітет, до якого належали Петро Рудницький (Варшава), Павло Кремінський (Ґданськ), Ігор Щерба (Фундація Української Культури) і Мирослава Кавецька (гурток ОПУ у Холмі), видали повідомлення з програмою і подали оголошення до українських газет в Польщі, в Україні, Америці і Канаді. У програмі з'їзду було: 19-го вересня 1992 року (субота) — приїзд учасників і гостей, збірний пункт — церква у Холмі. 20-го вересня (неділя) — день, присвячений пам'яті Митрополита Іларіона (Огієнка). Архиєрейське Богослужения в церкві з участю Владики Авеля. Зустріч учасників українських шкіл Холму в приміщенні Ліцею Чарнецького, наукова конференція, присвячена проф. І. Огієнкові. Про гімназію мали говорити випускники. На закінчення — товариська зустріч. Вечором мала бути відслужена Панахида за Митрополита Іларіона. 21-го вересня (понеділок) — покладення квітів біля меморіяльної дошки Михайлові Грушевському. Зарезервовано на нічліг гуртожиток Ліцею Чарнецького та світлицю на першому поверсі Ліцею на офіційну зустріч.

Зі Львова, де збирались переселенці — учасники, приїхало два автобуси на з'їзд, було декілька осіб з Польщі і одна з Канади. Гуртожиток був переповнений, деякі спали в автобусах, найліпше вийшли ті, які мали у містах добрих знайомих, але не усі знайомі виказались добрими. Умови перебування могли б бути ліпші, у місті є декілька готелів, місцеві могли б більше заопікуватися гостями, парафіяни під проводом настоятеля могли взяти участь, бракувало, на жаль, організації на місці.

У суботу вечором в гуртожитку, в коридорі, зібрались приїжджі на зустріч. Після 50-ти років тяжко пізнатися, реєстраційного листка не було видно, ніхто на мав карточок із своїм прізвищем, що на Заході є звичайним явищем. Всі ми розійшлись дітьми, а зустрілись поважним віком люди. Познайомитись чи пізнатись було годі в тих умовах. Одначе настрій був піднесений, виступали ,говорили, наново знайомились, співали пісні про Холмщину. Того вечора приїхала і відразу була покликана до слова привіту Галина Михальчук з Канади. Вона привезла і передала книжку реєстрації і привітань та фінансову допомогу від О. Слупчинського і інших з Америки, а також привітання і пожертви з Канади від Катерини Василів-Сидоренко, Ліди Метюк-Шульгин, Евгена Боровського і від себе. Виступали також представники Львівського Товариства „Холмщина" і делегація Львівського Крайового Братства Святого Андрія Первозванного й інші.

У неділю, 20-го вересня, настоятель о. Іван і о. Валентин Середа з Рівенщини, відслужили Св. Літургію, а тоді Акафест біля Ікони Холмської Божої Матері. Після обіду в залі Ліцею Чарнецького відбулось офіційне привітання учасників зустрічі з теперішньою шкільною владою і висловлення думок і плянів на майбутнє. Наукова конференція, присвячена проф. І. Огієнкові не відбулася, поляки постаралися в останній момент відмовити у приміщенні. У плянах говорилось про необхідність створити постійний Координаційний комітет, який би сприяв відродженню та збереженню духової культури Холмщини. Щодо наступного з'їзду, голова Львівського Товариства „Холмщина" Йосип Романюк запропонував провести його в Україні. Виступав також цікаво редактор часопису „Успенська вежа" Зиновій Піменик. Окремо до 110-річчя від дня народження Митрополита Іларіона (Огієнка) він видав спомини „Гаряча молитва моя — найперше за вас" і закликав присутніх писати більше спогадів та надсилати матеріяли про Митрополита Іларіона до видавництва „Успенська вежа" (Україна, 290007, Львів, вул. Леонтовича 3, кв. 20 Йосип Романюк).

Також цікаво говорив і читав свої поезії поет Петро Ґоць. У творах поета описана сива давнина, вічність історичних міст, пам'ять великих громадян і малюнки волинської природи. Незвичайною особою на з'їзді виявилась історик, доцент Козій Анісія зі Львова, яка тепер пише про сучасний стан досліджень Холмщини. Вона подає, що найважливішими дослідженнями з історії Холмщини дотепер були праці М. Грушевського, М. Кардиби, І. Крип'якевича. Весь історичний архів Холмської землі від 1964 року знаходиться в Люблинському історичному архіві. Тепер у Люблинському університеті існує група молодих істориків, які активно розпочали дослідження Холмщини, та готується ними монографія „Урядники Холмські". Побажання Анісії Козій є, щоб більше було досліджень з історії Холмщини в Україні.

Учасники зустрічі відвідали могилу прем'єр-міністра УНР Пилипа Пилипчука на зруйнованому цвинтарі, на Даниловій горі. Там тепер помаленьку починають відновляти зруйновані, роками зарослі могили. Також учасники ходили до меморіяльної дошки на будинку, в якому народився перший Президент України, історик Михайло Грушевський, і поклали там квіти.

У вечері приїхав Владика Авель і очолив Панахиду в пам'ять Митрополита Іларіона (Огієнка). На жаль, більшість учасників з'їзду вже роз'їхалась. Зато зійшлись на кінець місцеві люди, які готувались до Храмового Празника в церкві св. Івана Богослова. Празник в понеділок пройшов величаво, служили Владика Авель, о. О. Нестерович, настоятель о. Іван і інші довколишні священики. Святкування Храмового празника не були скоординовані із з'їздом, бракувало гостинности, відчувалась розгубленність.

Помимо усього, з'їзд відбувся. Зустрілися, пригадали минуле, поділились думками, намітили пляни на майбутнє. При таких умовах може ліпше й годі було зорганізувати. Дякуємо і за це, вдячні за зустріч взагалі у тому святому для нас княжому місті. Це дало ще більший поштовх для збереження духової культури Холмщини.

Галина Михальчук

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

КАТЕРИНА САВЧАК член УНС Відд. 230-го ім. св. Івана Хрестителя в Янґставні, Огайо померла 15-го липня 1992 року на 97-му році життя. Нар. 22-го грудня 1896 року в селі Тлешиіца Санна в Польщі. Членом УНС стала 1922 року. Залишила у смутку сина Івана і внуків Івана і Ричарда. Похорон відбувся 18-го липня 1992 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі, Огайо.

Вічна їй Пам'ять!

Аннабелла Боровицька, секр.

ДОМІНІКА КОРЖЕНІВСЬКА член УНС Відд. 260-го в Берліні, Мериленд померла 29-го липня 1992 року на 91-му році життя. Нар. 1900 року в селі Яцівка, Галичина. Членом УНС стала 1952 року. Залишила в смутку трьох синів, внуків і правнуків. Похорон відбувся 1-го серпня 1992 року з церкви св. Миколая у Вільмінґтоні, Делевер.

Вічна Йому Пам'ять!

Богдан Мацук, секр.

ВАСИЛЬ САВИЦЬКИЙ член УНС Відд. 194-го Т-ва „Свобода" в Ню Йорку, Н.Й. помер 4-го серпня 1992 року на 79-му році життя. Нар. 1914 року в Микулинцях, Україна. Членом УНС став 1963 року. Залишив у смутку дружину Наталію і пасерба Бориса Глинського з дружиною Уляною і дітьми Стефаном і Оксаною. Похорон відбувся 7-го серпня 1992 року на цвинтарі „Голливуд" в Юніон, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Александра Юзенів, секр.

ВАСИЛЬ БОДНАРСЬКИЙ член УНС Відд. 137-го Т-ва ім. Богдана Хмельницького у Вест Істон, Па. помер 17-го серпня 1992 року на 100-му році життя. Нар. 20-го січня 1892 року у Самборі Зах. Україна. Членом УНС став1921 року. Залишив у смутку сина Михайла, дочок — Стеллу Кіта, Гелен Улер, Елизабет Поліщук і Марію Нижник в Україні, 8 внуків і 8 правнуків та троє пасербів правнуків. Похорон відбувся 22-го серпня 1992 року на цвинтарі св. Духа у Вагнерілл, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Стефан Колодчин, секр.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 7-го ЛЮТОГО 1993 р.

Балтимор, Мд. Загальні річні збори 320-го Відділу Б-ва Пресвятої Тройці відбудуться о год. 2-ій по полудні в Українському Народному Домі при O-Donnell St. 3101 Baltimore Md. На порядку: звіти управи Контрольної Комісії, вибір нової Управи на 1993 рік. Якщо на означений час не явиться приписана статутом кількість членів, збори відбудуться на півгодини пізніше. Проситься членів про чисельну участь. — **Павло Фенчак,** голова, **Іван Радь** — секретар.

● РОЗШУКИ ●

КРЕТА СТЕПАНА,
сина **Олексія і Катерини Лаба,** народженого в 1920 чи 1921 р. в с. Печенія Глинянського р-ну Львівської області пошукує **донька Пастернак Катерина,** що проживає за адресою:
УКРАЇНА
м. Львів,
вул. Кульпарківська, 96.

ПОШУКУЮ

Людмила, донька Антона Когута, пошукує кузина
ЄВГЕНА А. КОГУТА,
батько якого походить з Товстерського, Україна. Евген жив деякий час в Норт Бренфорд, Конн. Якщо хтось знає про нього прошу телефонувати (collect) до
Fred Pryor
(215) 544-7720

Євген Лавренчук
розшукує родичів свого діда **ФЕДОРА** по-батькові **АРХИПОВИЧА,** які еміґрували до Північної Америки кілька десятеліть тому. Дід народився 1910 року в с. Юзефівка Староконстантинівського повіту Подільської губернії. Мав брата на ім'я Филип (Пилип). Втратив батьків в дуже ранньому дитинстві, багато подорожував, у 1945 р. переселився до Росії. Писати на адресу:
Eugene Lavrenchuk
110 Bank Street, S.E.
Suite 2403, Minneapolis, Min. 55414.

РОЗШУКУЮТЬСЯ

Максименко Володимир Афанасійович (рік народження 1952 чи 1951), **Максименко Віктор Афанісійович** (рік нар. 1954 чи 1953); **Максименко Олександер Афанасійович** (рік нар. 1957 чи 1958); **Максименко Афанасій Петрович** (1919); **Максименко Євгенія** (дів. Стасевич). У грудні 1962 року в них була така адреса:
Ev. Maksymenko
86-45 St. James ave.,
Elmhurst 73 Geveens LI.
Відгукуватися на адресу:
315640
Полтавська область
Великобагачанський район
с.м.т. Велика Багачка,
вул. 40 років Перемоги, 18,
Вороненко Галина Миколаївна
(дів. прізвище Гавриленко)
телефон:
9-16-99

● РІЗНЕ ●

ПОШУКУЄ ПОМЕШКАННЯ

Українка народжена в Америці, затруднена в УНСоюзі, пошукує помешкання з 2 спальнями близько Джерзі Ситі.
тел.:
(201) 451-2200
ext. **3033**
в годинах від 8-ї рано до 4-ї по полудні.

• ПРАЦЯ •

ПОШУКУЄМО
жінку до опіки трьох дітей шкільного віку. Харчі і мешкання включено. Телефон:
(201) 387-8930
після 7-ої вечора.

● НА ПРОДАЖ ●

Global Trading & Investment Assoc.

ПОМЕШКАННЯ
на продаж в Києві
Тел.: (201) 375-2849, І. Мікулік

НА ПРОДАЖ
В добрій дільниці „Greenpoint" Brooklyn, перукарня для жінок і чоловіків. Добра клієнтура. Добрий дохід. Ціна договірна.
тел.: (718) 389-5903

●FUNERAL DIRECTORS●